叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 改进枪械及其配套(improvement In Fire-arms And In The Apparatus) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

改进枪械及其配套(Improvement in Fire-Arms and in the Apparatus)

[-] [noʊt] : [ðɪs] ['kʌvər][wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][træn'skraɪbər][ænd; ənd][ɪz] [pleɪst] [ɪn]

Transcriber's	Note	:	This	cover	was	created	by	the	transcriber	and	is	placed	in
转录员的	笔记	:	这	覆盖	曾是	创建	经过	这	转录员	和	是	放置	在

[ðə; ði]['pʌblɪk][doʊ'meɪn] .

the	public	domain	.
这	民众	领域	.

转录者注：此封面由转录者创作，并置于公共领域。

['fɜːrðər] , [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['ɪmɪdʒɪz][hæd; həd][ðə; ði]['taɪtəlz][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] [waɪl] [ðə; ði] -

Further	,	the	original	images	had	the	titles	horizontal	while	the	diagams	-
更远	,	这	原来的	图片	有	这	标题	水平的	尽管	这		-

[wɜːr; wər]['vɜːrtɪk(ə)l] .

were	vertical	.
是	垂直的	.

此外，原图中的标题是水平的，而图表是垂直的。

[ðə; ði]['daiəgræmz][wɜːr; wər][rəu'teitid][tuː; tə][eɪd][ðə; ði] ['riːdər] .

The	diagrams	were	rotated	to	aid	the	reader	.
这	图表	是	旋转	到	援助	这	读者	.

为了方便读者理解，图表已旋转。

[ɪf] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][jʊr; jər] [dɪ'vaɪs] ,

If	supported	by	your	device	,
如果	有	经过	你的	设备	,

如果您的设备支持，

['klɪkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['ɪmɪdʒɪz] [wɪl] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['riːdər] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]['lɑːrdʒər]['vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

clicking	on	the	images	will	allow	the	reader	to	see	a	larger	version	of	the
点击	在	这	图片	将要	允许	这	读者	到	看	一个	更大的	版本	的	这

['ɪmɪdʒ] .

image	.
图像	.

点击图片即可查看图片的放大版本。

[[ʃiːt] [wʌn]]

[	Sheet	1	]
[	床单	1	]

[第1页]

[[ʃiːt] [ˌtuː'tuː]]

[	Sheet	2	]
[	床单	2	]

[第2页]

[[ʃiːt] [θriː]] [[wʌn]]

[	Sheet	3	]	[	1	]
[	床单	3	]	[	1	]

[第3页][1]

[ju'naɪtɪd] [steɪts] ['pæt(ə)nt] ['ɑːfɪs] .

United	States	Patent	Office	.
团结的	各州	专利	办公室	.

美国专利局。

[ˈsæmjuəl] [koʊlt] , [ʌv; əv] [ˈpætərsən] , [nuː] [ˈdʒɜːrzi] .

SAMUEL	COLT	,	OF	PATERSON	,	NEW	JERSEY	.
塞缪尔	小马	,	的	帕特森	,	新的	球衣	.

新泽西州帕特森的塞缪尔·科尔特。

[ɪmˈpruːvmənt] [ɪn] [ˈfaɪər] - [ɑːrmz] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˌæpəˈrætəs] [juːst] [ˌðerˈwɪð; ˌðerˈwɪθ] .

IMPROVEMENT	IN	FIRE	-	ARMS	AND	IN	THE	APPARATUS	USED	THEREWITH	.
改进	在	火	-	武器	和	在	这	设备	用过的	由此	.

改进火器及其配套装置。

[ˌspesɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] [ˈfɔːmiŋ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ˈletərz] [ˈpæt(ə)nt] [noʊ] . [wʌn] , - , [ˈdeɪtɪd] [ˈɔːgəst] - , - .

Specification	forming	part	of	Letters	Patent	No	.	1	,	304	,	dated	August	29	,	1839	.
规格	成型	部分	的	信件	专利	不	.	1	,	-	,	日期	八月	-	,	-	.

1839 年 8 月 29 日颁发的第 1,304 号专利证书的说明书。

[tuː; tə] [ɔːl] [huːm] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [kənˈsɜːrn] :

To	all	whom	it	may	concern	:
到	全部	谁	它	可能	忧虑	:

致所有相关人士：

[biː; bi] [ˌaɪ ˈtiː] [noʊn] [ðæt] [aɪ] , [ˈsæmjuəl] [koʊlt] , [ʌv; əv] [ˈpætərsən] ,

Be	it	known	that	I	,	Samuel	Colt	,	of	Paterson	,
是	它	已知	那	我	,	塞缪尔	小马	,	的	帕特森	,

兹证明，我，塞缪尔·科尔特，帕特森人，

[ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈkaʊnti] [ʌv; əv] [pəˈseiik] [ænd; ənd] [steɪt] [ʌv; əv] [nuː] [ˈdʒɜːrzi] ,

in	the	county	of	Passaic	and	State	of	New	Jersey	,
在	这	县	的	帕塞克	和	状态	的	新的	球衣	,

在新泽西州帕塞克县，

[dɪd] [əbˈteɪn] [ˈletərz] [ˈpæt(ə)nt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [fɔːr; fər] [æn; ən] [ɪmˈpruːvmənt] [ɪn] [ˈfaɪər] -

did	obtain	Letters	Patent	of	the	United	States	for	an	Improvement	in	Fire	-
做过	获得	信件	专利	的	这	团结的	各州	为了	一个	改进	在	火	-

[ɑːrmz] ,

Arms	,
武器	,

确实获得了美国颁发的关于改进枪械的专利证书，

[wɪtʃ] [ˈletərz] [ˈpæt(ə)nt] [ber] [deɪt] [ɑːn] [ðə; ðɪ] 25th [deɪ] [ʌv; əv] [ˈfebrueri] , [ɪn] [ðə; ðɪ] [jɪr] - ,

which	Letters	Patent	bear	date	on	the	25th	day	of	February	,	in	the	year	1836	,
哪个	信件	专利	熊	日期	在	这	25th	天	的	二月	,	在	这	年	-	,

这些专利证书的日期为1836年2月25日。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ˈsɜːrt(ə)n] [ɪmpˈruːvmənts] [ɪn] [ðə; ðɪ] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [sed]

and	that	I	have	made	certain	improvements	in	the	construction	of	the	said
和	那	我	有	制成	肯定	改进	在	这	建造	的	这	说

[ˈfaɪər] - [ɑːrmz] ,

fire	-	arms	,
火	-	武器	,

而且，我对上述枪支的构造进行了一些改进。

[ænd; ənd] [ˈɔːlsoʊ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˌæpəˈrætəs] [fɔːr; fər] [ˈləʊdɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpraɪmɪŋ] [ðə; ðɪ] [seɪm] ;

and	also	in	the	apparatus	for	loading	and	priming	the	same	;
和	还	在	这	设备	为了	加载中	和	底漆	这	相同的	;

以及用于装填和启动该装置的设备；

[ænd; ənd] [aɪ] [duː] [ˌhɪrˈbaɪ] [dɪˈkler] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ɪz] [ə; eɪ] [fʊl] [ænd; ənd] [ɪgˈzækt] [dɪˈskrɪpʃn]

and	I	do	hereby	declare	that	the	following	is	a	full	and	exact	description
和	我	做	特此	宣布	那	这	下列的	是	一个	满的	和	精确的	描述

[ʌv; əv] [maɪ] [sed] [ɪmpˈruːvmənts] .

of	my	said	improvements	.
的	我的	说	改进	.

我特此声明，以下是对我所述改进的完整而准确的描述。

[maɪ][fɜːrst] [ɪmp'ruːvmənts] [ˌæpər'teɪn] [tuː; tə]['raɪfəlz] , ['gʌnz] , [ænd; ənd] ['pistlz] ;

My	first	improvements	appertain	to	rifles	,	guns	,	and	pistols	;
我的	第一的	改进	属于	到	步枪	,	枪支	,	和	手枪	;

我的第一项改进是关于步枪、手枪和长枪的;

[maɪ]['sekənd][tuː; tə][ðə; ðɪ] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][kæp] - ['praɪmər][fɔːr; fər] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ðɪ]

my	second	to	the	construction	of	a	cap	-	primer	for	containing	the
我的	第二	到	这	建造	的	一个	帽	-	底漆	为了	包含	这

[pər'kʌʃ(ə)n] - [kæps][ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ðɪ] [seɪm] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] ['nɪpl] ,

percussion	-	caps	and	placing	the	same	upon	the	nipples	,
打击乐器	-	帽子	和	放置	这	相同的	之上	这	乳头	,

我的第二项工作是制造一个用于盛放火帽并将其安装在火帽座上的底火帽装置。

[ænd; ənd][maɪ][θɜːrd][tuː; tə][ə; eɪ][flæsk][ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌæpə'rætəs] [fɔːr; fər] ['ləʊdɪŋ] [ðə; ðɪ]['raɪf(ə)l][ɔːr] [gʌn] .

and	my	third	to	a	flask	and	other	apparatus	for	loading	the	rifle	or	gun	.
和	我的	第三	到	一个	烧瓶	和	其他	设备	为了	加载中	这	步枪	或者	枪	.

第三份是装填步枪或枪支的烧瓶和其他装置。

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][maɪ]['faɪər] - [ɑːrmz] ,

For	the	general	construction	of	my	fire	-	arms	,
为了	这	一般的	建造	的	我的	火	-	武器	,

就我枪支的总体构造而言,

[æz; əz][ə'rɪdʒənəlɪ] ['pætntɪd] [aɪ][rɪ'fɜːr][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['letərz] ['pæt(ə)nt][fɜːrst] [ə'bʌv] [neɪmd] ,

as	originally	patented	I	refer	to	the	Letters	Patent	first	above	named	,
作为	起初	专利	我	参考	到	这	信件	专利	第一的	多于	命名	,

我指的是上面提到的最初获得专利的专利证书。

[ðə; ðɪ] [seɪm] ['biːɪŋ] ['nesəseri] [tuː; tə][ə; eɪ]['pɜːrfɪkt] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪmp'ruːvmənts] [ˌðer'ɑːn] ,

the	same	being	necessary	to	a	perfect	understanding	of	the	improvements	thereon	,
这	相同的	存在	必要的	到	一个	完美的	理解	的	这	改进	其上	,

要充分理解其改进之处,同样也是必要的。

[wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] [ə'baʊt][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] .

which	I	am	now	about	to	describe	.
哪个	我	是	现在	关于	到	描述	.

接下来我将对此进行描述。

['fɪgjər] [wʌn][ɪn][ðə; ðɪ] [ə'kʌmpənɪɪŋ] ['drɔɪŋz] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ]['sekʃ(ə)n] [θruː] [ðə; ðɪ] [lɑːk] [ænd; ənd] [briːtʃ] [ʌv; əv][maɪ]['raɪf(ə)l][ɔːr] [gʌn] [ænd; ənd] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['tʃembər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [rɪ'vɑːlvɪŋ] [rɪ'siːvər] ,

Figure	1	in	the	accompanying	drawings	represents	a	section	through	the	lock	and	breech	of	my	rifle	or	gun	and	two	of	the	chambers	of	the	revolving	receiver	,
数字	1	在	这	随同	图画	代表	一个	部分	通过	这	锁	和	臀	的	我的	步枪	或者	枪	和	二	的	这	房间	的	这	旋转	接收者	,

附图中的图 1 表示我的步枪或枪支的枪锁和枪膛的剖面图以及旋转机匣的两个弹膛。

[biː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['bærəl][ʌv; əv][ðə; ðɪ][gʌn] .

B	being	a	part	of	the	barrel	of	the	gun	.
B	存在	一个	部分	的	这	桶	的	这	枪	.

B 是枪管的一部分。

[ðə; ði] [maʊðz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃembər] [ænd; ənd][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['bærəl][hæv; həv][ðer; ðər]

The	mouths	of	the	chambers	and	the	end	of	the	barrel	have	their
这	嘴	的	这	房间	和	这	结尾	的	这	桶	有	他们的

['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] ['tʃæmfərd] [ɔ:r] ['bevld] ,

edges	chamfered	or	beveled	,
边缘	倒角	或者	斜	,

弹膛口和枪管末端的边缘都经过倒角或斜面处理。

[æz; əz] [ʃoʊn] [æt; ət][ə; eɪ][ə; eɪ][ɪn][ðə; ði] ['drɔɪŋz] .

as	shown	at	a	a	in	the	drawings	.
作为	所示	在	一个	一个	在	这	图画	.

如图中aa所示。

[ɪn][ɔ:l]['gʌnz][ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn] [ðer; ðər][ɪz] [ˌnesə'serəli] [ə; eɪ]['lætərəl] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]

In	all	guns	of	this	description	there	is	necessarily	a	lateral	discharge	between	the
在	全部	枪支	的	这	描述	那里	是	一定	一个	侧	释放	之间	这

[rɪ'si:vər] [ænd; ənd][ðə; ði]['bærəl] ,

receiver	and	the	barrel	,
接收者	和	这	桶	,

所有此类枪支都必然存在枪膛和枪管之间的侧向放电现象。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['lætərəl] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] [meɪ] [ɪn'deɪndʒər][ðə; ði] [ɪg'nɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊdər] [ɪn][ðə; ði]

and	this	lateral	discharge	may	endanger	the	ignition	of	the	powder	in	the
和	这	侧	释放	可能	危害	这	点火	的	这	粉末	在	这

['loʊdɪd] ['tʃembər] [nɑ:t][ɪn]['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['bærəl] ;

loaded	chambers	not	in	contact	with	the	barrel	;
已加载	房间	不是	在	接触	和	这	桶	;

这种侧向放电可能会危及装弹膛内未与枪管接触的火药的点燃;

[bʌt; bət][ðə; ði][ig'naitid]['mætər] , [baɪ] ['kʌmɪŋ] ['ɪntu:]['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bevld] [edʒ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:]

but	the	ignited	matter	,	by	coming	into	contact	with	the	beveled	edge	as	it
但	这	点燃	事情	,	经过	未来	进入	接触	和	这	斜	边缘	作为	它

[krɔsiz] [sed] ['tʃeɪmbər] ,

crosses	said	chamber	,
十字架	说	房间	,

但是，当燃烧的物质穿过所述腔室时，由于与斜边接触，

[ɪz] [ɪ'fektʃuəli] [rɪ'flektɪd] [ɔ:f] , [ænd; ənd] [dʌz] [nɑ:t]['entər][ðem; ðəm] .

is	effectually	reflected	off	,	and	does	not	enter	them	.
是	有效地	反映	离开	,	和	做	不是	进入	他们	.

实际上是被反射出去的，并没有进入它们。

[ðə; ði] ['bɛvəlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['bærəl][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv][ɪm'pɔ:rt(ə)ns] ,

The	beveling	of	the	end	of	the	barrel	is	not	a	thing	of	importance	,
这	倒角	的	这	结尾	的	这	桶	是	不是	一个	事物	的	重要性	,

枪管末端的倒角并不重要。

[ˌaɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [ɪn'tendɪd] ['mɪrli] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ɪts] ['skreɪpɪŋ] [ɔ:r] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði][bɔ:l][ɪn][ɪts] ['pæsɪdʒ]

it	being	intended	merely	to	prevent	its	scraping	or	cutting	the	ball	in	its	passage
它	存在	故意的	仅仅	到	防止	它是	刮擦	或者	切割	这	球	在	它是	通道

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] .

from	the	chamber	.
从	这	房间	.

其目的仅仅是为了防止它在球从弹膛出来时刮擦或切割球体。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[ˌtuːˈtuː] [ʃoʊz] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrbər][ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪ'siːvər] [tɜːrnz] .

2	shows	a	part	of	the	arbor	upon	which	the	receiver	turns	.
2	演出	一个	部分	的	这	乔木	之上	哪个	这	接收者	转弯	.

图 2 显示了接收器在其上转动的轴的一部分。

[biː][ɪz][ðə; ði]['pɔːrʃ(ə)n] [ˌðer'ʌv] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ]

b	is	the	portion	thereof	which	is	immediately	below	the	chamber	in	contact	with
b	是	这	部分	其中	哪个	是	立即地	以下	这	房间	在	接触	和

[ðə; ði] ['bærəl] ,

the	barrel	,
这	桶	,

b 是紧邻枪膛下方与枪管接触的部分，

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ə; eɪ] ['tʃæn(ə)l] [ɔːr] [gruːv] [ɪz] [meɪd] [dɪ'sendɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [biː][ɪn]

and	in	this	part	a	channel	or	groove	is	made	descending	from	the	point	b	in
和	在	这	部分	一个	渠道	或者	槽	是	制成	下降	从	这	观点	b	在

[bəuθ][də'rekʃ(ə)nz] ,

both	directions	,
两个都	方向	,

在这一部分中，从点 b 向两个方向向下开挖出一条通道或凹槽，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][fɔːrm] [tuː] [ɪn'klaɪnd] [pleɪnz] ['miːtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [biː] .

so	as	to	form	two	inclined	planes	meeting	at	the	point	b	.
所以	作为	到	形式	二	倾斜	飞机	会议	在	这	观点	b	.

从而形成两个斜面，相交于点 b。

[ðiːz] [pleɪnz] [ɔːr] ['sekʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [gruːvz] [meɪ] [fɔːrm][æn; ən]['æŋg(ə)l][æt; ət]['fɔːrti] - [faɪv]

These	planes	or	sections	of	the	grooves	may	form	an	angle	at	forty	-	five
这些	飞机	或者	部分	的	这	凹槽	可能	形式	一个	角度	在	四十	-	五

[dɪ'griːz] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] .

degrees	with	each	other	.
学位	和	每个	其他	.

这些平面或凹槽部分彼此之间可能形成 45 度角。

[ðɪs] [gruːv] [ɔːr] ['tʃæn(ə)l] [səːvz] [æz; əz][ə; eɪ] ['tʃɪmni] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ɔːf][ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði]

This	groove	or	channel	serves	as	a	chimney	to	conduct	off	the	smoke	of	the
这	槽	或者	渠道	服务	作为	一个	烟囱	到	执行	离开	这	抽烟	的	这

['lætərəl] [dɪs'tʃɑːrdʒ] ,

lateral	discharge	,
侧	释放	,

这条凹槽或通道起到烟囱的作用，将侧向排放的烟雾排出。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [pæs] [də'rektli; daɪ'rektli] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [rɪ'siːvər] [ænd; ənd][ðə; ði]['bærəl]

so	that	it	shall	pass	directly	between	the	receiver	and	the	barrel
所以	那	它	将	经过	直接地	之间	这	接收者	和	这	桶

[ænd; ənd] [prɪ'vent] [ɪts] ['spredɪŋ] ,

and	prevent	its	spreading	,
和	防止	它是	传播	,

这样它就能直接穿过接收器和枪管之间，防止其扩散。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [pæs] [ɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [rɪ'siːvər] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːrbər][ænd; ənd][ðə; ði]['bærəl]

so	as	to	pass	in	between	the	receiver	and	the	arbor	and	the	barrel
所以	作为	到	经过	在	之间	这	接收者	和	这	乔木	和	这	桶

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːrbər] ,

and	the	arbor	,
和	这	乔木	,

以便穿过接收器和轴之间以及枪管和轴之间，

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [frʌm; frəm] [kən'densɪŋ] [ðer; ðər][ænd; ənd] ['rendərɪŋ] [ðem; ðəm] [faʊl] .

and	consequently	from	condensing	there	and	rendering	them	foul	.
和	最后	从	冷凝	那里	和	渲染	他们	犯规	.

因此，冷凝水会在那里凝结，使它们变质。

[ðə; ði] ['bærəl] [ɪz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'si:vər] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stɑ:k] [ʌv; əv][ðə; ði][gʌn]

The	barrel	is	connected	with	the	receiver	and	with	the	stock	of	the	gun
这	桶	是	连接	和	这	接收者	和	和	这	库存	的	这	枪

[baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rbər] [wɪtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [rɪr] [end] ,

by	the	aid	of	the	arbor	which	at	the	rear	end	,
经过	这	援助	的	这	乔木	哪个	在	这	后部	结尾	,

枪管通过后端的轴与枪身和枪托连接。

[ɪz][ə; eɪ]['sɑ:lɪd] [pi:s] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃi:ld] [ɔ:r]['sɑ:lɪd] [pi:s] [ʌv; əv]['met(ə)l] [wɪtʃ] [rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri:'si:vz]

is	a	solid	piece	with	the	shield	or	solid	piece	of	metal	which	receives
是	一个	坚硬的	片	和	这	盾	或者	坚硬的	片	的	金属	哪个	接收

[ðə; ði] [rɪ'kɔɪl] [ænd; ənd]['kɑ:nstəˌtu:ts][ə; eɪ][kəm'poʊnənt][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tælɪk] [freɪm] - [wɜ:rk][ɔ:r]

the	recoil	and	constitutes	a	component	part	of	the	metallic	frame	-	work	or
这	畏缩	和	构成	一个	成分	部分	的	这	金属	框架	-	工作	或者

[faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [lɑ:k] [ænd; ənd][ɪts] [ə'pendidʒiz] .

foundation	of	the	lock	and	its	appendages	.
基础	的	这	锁	和	它是	附属物	.

是带有盾牌或实心金属片的实心部件，用于承受后坐力，并且是锁及其附属装置的金属框架或基础的组成部分。

[ðə; ði][pɑ:rt][si:][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rbər][ɪz] [ðæt] [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪ'si:vər] [ri'vɔlvz] ,

The	part	C	of	the	arbor	is	that	upon	which	the	receiver	revolves	,
这	部分	C	的	这	乔木	是	那	之上	哪个	这	接收者	旋转	,

轴上的C部分是接收器绕其旋转的部分。

[ænd; ənd][ðə; ði][pɑ:rt][si:] ′ ['entərz] [ə; eɪ][sə'lɪndrɪk(ə)l]['kævəti][ɪn][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv]['aɪərn] ,

and	the	part	C	′	enters	a	cylindrical	cavity	in	a	mass	of	iron	,
和	这	部分	C	′	进入	一个	圆柱体	空腔	在	一个	大量的	的	铁	,

部件 C′ 进入铁块中的圆柱形空腔，

[di:][di:] , [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bærəl] [ɪz] [breɪzd] [ɔ:r] ['ʌðərwaɪz] [ə'tætʃt] .

D	D	,	to	which	the	barrel	is	brazed	or	otherwise	attached	.
D	D	,	到	哪个	这	桶	是	钎焊	或者	否则	随附的	.

DD，枪管通过钎焊或其他方式连接到该部件上。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[θri:] [ʃoʊz] [ðə; ði] [pi:s] [ʌv; əv]['aɪərn][di:][di:][ænd; ənd][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['bærəl][bi:] [wɪtʃ] [ɪz]

3	shows	the	piece	of	iron	D	D	and	a	part	of	the	barrel	B	which	is
3	演出	这	片	的	铁	D	D	和	一个	部分	的	这	桶	B	哪个	是

[ə'tætʃt] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .

attached	to	it	.
随附的	到	它	.

图 3 显示了铁块 DD 和与其相连的枪管 B 的一部分。

[ðə; ði] ['dɑ:tɪd] [laɪnz] [ɪn] [ðɪs] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði][sə'lɪndrɪk(ə)l]['kævəti] [wɪtʃ] [rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri:'si:vz][ðə; ði]

The	dotted	lines	in	this	represent	the	cylindrical	cavity	which	receives	the
这	虚线	线条	在	这	代表	这	圆柱体	空腔	哪个	接收	这

['aʊtər] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rbər][si:] ′ . [ðə; ði] [tu:] [ɑ:r; ər] [ki:d] [tə'geðər] [baɪ][ðə; ði] ['pæsɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]

outer	end	of	the	arbor	C	′	.	The	two	are	keyed	together	by	the	passing	of	a
外	结尾	的	这	乔木	C	′	.	这	二	是	按键	一起	经过	这	通过	的	一个

['su:təb(ə)l] [ki:] [θru:] [ə; eɪ] ['mɔ:rtɪs] [ɪn][ðə; ði] [pi:s] [di:][di:][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndɪŋ] [wʌn][ɪn]

suitable	key	through	a	mortise	in	the	piece	D	D	and	a	corresponding	one	in
合适的	钥匙	通过	一个	榫	在	这	片	D	D	和	一个	相应的	一	在

[ðə; ði]['ɑ:rbər] .

the	arbor	.
这	乔木	.

图中虚线表示圆柱形空腔，用于容纳轴 C′ 的外端。通过将合适的钥匙穿过部件 DD 上的榫眼和轴上的相应榫眼，将两者键合在一起。

[siː] , [fɪgz] . [wʌn] , [θriː] , [fɔːr] , [ænd; ənd][faɪv] , [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] [kiː] .

c	,	Figs	.	1	,	3	,	4	,	and	5	,	represents	the	key	.
c	,	无花果	.	1	,	3	,	4	,	和	5	,	代表	这	钥匙	.

c，图 1、3、4 和 5 代表图例。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[fɔːr] [ʃoʊz] [ɪts] ['ʌpər] [ænd; ənd][fɪg] .

4	shows	its	upper	and	Fig	.
4	演出	它是	上	和	如图	.

4 显示了它的上部和图。

[faɪv][ɪts] ['ʌndər] [saɪd] ,

5	its	under	side	,
5	它是	在下面	边	,

5 它的底面，

[diː][diː][ɑːr; ər] [tuː] ['fluːtɪd] ['tʃænlz] [ə'lɔːŋ] [ɪts] ['ʌpər] [saɪd][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv] [tuː]

d	d	are	two	fluted	channels	along	its	upper	side	to	receive	the	heads	of	two
d	d	是	二	凹槽	频道	沿着	它是	上	边	到	收到	这	头部	的	二

[skruːz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [skruːd] ['ɪntuː][ðə; ði] [piːs] [diː][diː][kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['mɔːrtɪs] [ænd; ənd][ɑːn]

screws	which	are	screwed	into	the	piece	D	D	close	to	the	mortise	and	on
螺丝	哪个	是	螺丝	进入	这	片	D	D	关闭	到	这	榫	和	在

[ðə; ði][saɪd] ['ɑːpəzɪt] [tuː; tə][ðæt] [ʃoʊn] [ɪn][fɪg] . [θriː] .

the	side	opposite	to	that	shown	in	Fig	.	3	.
这	边	对面的	到	那	所示	在	如图	.	3	.

dd 在其上侧有两个凹槽，用于容纳两个螺钉的头部，这两个螺钉拧入部件 DD 靠近榫眼的位置，并且位于图 3 所示位置的对面。

[ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv] [ðiːz] [skruːz] [læp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['oʊvər][ðə; ði] ['mɔːrtɪs] [ænd; ənd][ɑːr; ər] [rɪ'siːvd]

The	heads	of	these	screws	lap	a	little	over	the	mortise	and	are	received
这	头部	的	这些	螺丝	膝	一个	小的	超过	这	榫	和	是	已收到

['ɪntuː][ðə; ði]['fluːtɪd] ['tʃænlz] [diː][diː] .

into	the	fluted	channels	d	d	.
进入	这	凹槽	频道	d	d	.

这些螺钉的头部略微超出榫眼，并嵌入到凹槽中。

[ðiːz] ['hedz] [prɪ'vent] [ðə; ði] [kiː] [frʌm; frəm] ['fɔːlɪŋ] [aʊt][ænd; ənd] [tʃek] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['iːðər]

These	heads	prevent	the	key	from	falling	out	and	check	it	in	either
这些	头部	防止	这	钥匙	从	坠落	出去	和	查看	它	在	任何一个

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

direction	,
方向	,

这些头部可以防止钥匙掉出来，并且可以双向检查钥匙是否插入。

[ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] [wɪð'drɔːn] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [kiː] .

and	must	be	withdrawn	in	order	to	remove	the	key	.
和	必须	是	撤回	在	命令	到	消除	这	钥匙	.

必须先拔出钥匙才能取出钥匙。

[æz; əz][ðə; ði] [kiː] [siː][ɪz][tuː; tə][ækt] ['lætərəli] [æz; əz][ə; eɪ] [wedʒ] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] [rɪ'siːvər] [ænd; ənd]

As	the	key	c	is	to	act	laterally	as	a	wedge	to	draw	the	receiver	and
作为	这	钥匙	c	是	到	行为	横向	作为	一个	楔	到	画	这	接收者	和

[ðə; ði]['bærəl]['ɪntuː]['prɑːpər]['kɑːntækt] ,

the	barrel	into	proper	contact	,
这	桶	进入	恰当的	接触	,

关键在于横向楔入，使机匣和枪管正确接触。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ʌv; əv] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [tʃekt] [wen] [fɔːrst] [səˈfɪʃntli] [fɑːr][ɪn] ,

it	is	of	importance	that	it	should	be	checked	when	forced	sufficiently	far	in	,
它	是	的	重要性	那	它	应该	是	已检查	什么时候	强制	足够	远的	在	,

重要的是，当强行插入足够深时，应该进行检查。

[ɔːr][ðə; ði] [rɪˈsiːvər] [maɪt] [biː; bi] [wedʒd] [ʌp][ænd; ənd] [priˈventid] [frʌm; frəm] [ˈtɜːrnɪŋ] .

or	the	receiver	might	be	wedged	up	and	prevented	from	turning	.
或者	这	接收者	可能	是	楔形	向上	和	阻止	从	转弯	.

或者接收器可能被卡住，无法转动。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈpɜːrpəs] [aɪ][ɪnˈsɜːrt][ə; eɪ] [skruː] , [iː] , [fɪg] .

For	this	purpose	I	insert	a	screw	,	e	,	Fig	.
为了	这	目的	我	插入	一个	拧紧	,	e	,	如图	.

为此，我插入一个螺钉，e，如图所示。

[θriː] , [ˈɪntuː][ðə; ði] [stiːl] [ˈbʌt(ə)n][ef] , [wɪtʃ] [ɪz] [əˈtætʃt] [tuː; tə][diː][diː] ,

3	,	into	the	steel	button	f	,	which	is	attached	to	D	D	,
3	,	进入	这	钢	按钮	f	,	哪个	是	随附的	到	D	D	,

3，装入连接到 DD 的钢制按钮 f 中，

[tuː; tə]['streŋ(k)θ(ə)n][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrtɪs] [ænd; ənd] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['bruːzɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][baɪ]

to	strengthen	the	end	of	the	mortise	and	prevent	the	bruising	of	it	by
到	加强	这	结尾	的	这	榫	和	防止	这	瘀伤	的	它	经过

[ðə; ði] [rɪˈkɔɪl] .

the	recoil	.
这	畏缩	.

加固榫头末端，防止因后坐力而损坏。

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðɪs] [skruː] , [ˌoʊvərˈlæpɪŋ] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrtɪs] , [[ˌtuːˈtuː]]

The	head	of	this	screw	,	overlapping	the	end	of	the	mortise	,	[	2	]
这	头	的	这	拧紧	,	重叠	这	结尾	的	这	榫	,	[	2	]

该螺钉的头部与榫眼的末端重叠，[2]

[rəˈsiːvz, rɪˈsiːvz, riːˈsiːvz][ðə; ði] [wedʒ] [ænd; ənd] [tʃeks] [ˌaɪ 'tiː] .

receives	the	wedge	and	checks	it	.
接收	这	楔	和	检查	它	.

接过楔子并检查它。

[baɪ] ['tɜːrnɪŋ] [ðɪs] [skruː] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wedʒ] [meɪ] [biː; bi] ['tempərd] .

By	turning	this	screw	the	force	of	the	wedge	may	be	tempered	.
经过	转弯	这	拧紧	这	力量	的	这	楔	可能	是	淬火	.

转动这个螺丝可以减弱楔子的力。

[ɪn] [fɪg] .

In	Fig	.
在	如图	.

如图所示。

[faɪv] , [dʒiː][ɪz][ə; eɪ] [sprɪŋ] - [lætʃ] [ɑːn][ðə; ði]['ʌndər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [kiː] ,

5	,	g	is	a	spring	-	latch	on	the	under	side	of	the	key	,
5	,	克	是	一个	春天	-	闩锁	在	这	在下面	边	的	这	钥匙	,

5、g 是钥匙底部的弹簧锁扣，

[wɪtʃ] ['ketʃɪz; 'kætʃɪz][ə'pɑːn][diː] [wen] [ðə; ði] [kiː] [ɪz] [fɔːrst] [ɪn][ænd; ənd][prɪ'vɛnts, priː'vɛnts][ɪts]

which	catches	upon	D	when	the	key	is	forced	in	and	prevents	its
哪个	捕获物	之上	D	什么时候	这	钥匙	是	强制	在	和	阻止	它是

[ˌæksəˈdent(ə)l][rɪˈmuːv(ə)l] .

accidental	removal	.
偶然	移动	.

当按键被强行插入时，它会卡住 D 键，防止按键意外脱落。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[sɪks] [ˌreprɪˈzents] [ə; eɪ] [pərˈkʌʃ(ə)n] [tuːb] [ɔːr] [ˈnɪpl] ,
6 **represents** **a** **percussion** **tube** **or** **nipple** **,**
6 代表 一个 打击乐器 管子 或者 乳头 ,

6代表叩诊管或乳头，

[θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈfaɪər][frʌm; frəm][ðə; ði] [pərˈkʌʃ(ə)n] - [kæp][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [kənˈdʌktɪd] [tuː; tə]
through **which** **the** **fire** **from** **the** **percussion** **-** **cap** **is** **to** **be** **conducted** **to**
通过 哪个 这 火 从 这 打击乐器 - 帽 是 到 是 实施 到
[ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] .
the **chamber** **.**
这 房间 .

通过该通道，可以将雷管产生的火焰导入枪膛。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[ˈsɛvən] [ˌreprɪˈzents] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn][ˈsekʃ(ə)n] .
7 **represents** **the** **same** **in** **section** **.**
7 代表 这 相同的 在 部分 .

第 7 节代表相同含义。

[ðə; ði][ˈaʊtər][end] , [eɪtʃ] , [ʌv; əv][ðə; ði] [tuːb] [hæz; həz][ðə; ði][ˈoʊpənɪŋ] [meɪd] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz]
The **outer** **end** **,** **h** **,** **of** **the** **tube** **has** **the** **opening** **made** **as** **large** **as**
这 外 结尾 , h , 的 这 管子 有 这 开幕 制成 作为 大的 作为
[kənˈviːniəns] [wɪl] [əˈlaʊ] ,
convenience **will** **allow** **,**
方便 将要 允许 ,

管子的外端 h 的开口尽可能大，只要方便即可。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][goʊz] [ˈteɪpərɪŋ] [ɔːr][ˈkɑːnɪkl] [ʌnˈtɪl][æt; ət][ðə; ði] [ˈɪnər] [end] , [aɪ] ,
and **it** **goes** **tapering** **or** **conical** **until** **at** **the** **inner** **end** **,** **i** **,**
和 它 去 逐渐变细 或者 锥 直到 在 这 内 结尾 , 我 ,

它逐渐变细或呈圆锥形，直到内端，即，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æz; əz] [smɔːl] [æz; əz][ə; eɪ][ˈprɑːpər] [ˈentrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [fleɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pərˈkʌʃ(ə)n] -
it **is** **as** **small** **as** **a** **proper** **entrance** **of** **the** **flame** **from** **the** **percussion** **-**
它 是 作为 小的 作为 一个 恰当的 入口 的 这 火焰 从 这 打击乐器 -
[ˈpaʊdər] [wɪl] [ˈwɔːrənt] .
powder **will** **warrant** **.**
粉末 将要 保证 .

它小到足以保证火药火焰的正常入口尺寸。

[baɪ] [ˈgɪvɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɑːnɪkl] [ɔːr] [ˈfʌn(ə)l] - [fɔːrmd] [ˈoʊpənɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [tuːb] [ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv][ðə; ði]
By **giving** **the** **conical** **or** **funnel** **-** **formed** **opening** **to** **the** **tube** **the** **effect** **of** **the**
经过 给予 这 锥 或者 漏斗 - 形成 开幕 到 这 管子 这 影响 的 这
[pərˈkʌʃ(ə)n] - [ˈpaʊdər] [ɪz] [ˈgreɪtli] [ɪnˈkriːst] .
percussion **-** **powder** **is** **greatly** **increased** **.**
打击乐器 - 粉末 是 非常 增加 .

通过给管子施加锥形或漏斗形开口，可以大大增强打击火药的效果。

[iː] , [fɪgz] . [wʌn][ænd; ənd][eɪt] ,
E **,** **Figs** **.** **1** **and** **8** **,**
E , 无花果 . 1 和 8 ,

E，图 1 和图 8，

[ɪz][ə; eɪ][boʊlt][fɔːr; fər] ['lɑːkɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'siːvər] [wen] [ə; eɪ] ['loʊdɪd] ['tʃeɪmbər] [ɪz] [brɔːt] [tuː; tə]

is	a	bolt	for	locking	the	receiver	when	a	loaded	chamber	is	brought	to
是	一个	螺栓	为了	锁定	这	接收者	什么时候	一个	已加载	房间	是	带来	到

[ˌkoʊɪn'saɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['bærəl] ,

coincide	with	the	barrel	,
重合	和	这	桶	,

当装好子弹的弹膛与枪管对齐时，该螺栓用于锁定机匣。

[ðə; ði] ['raʊndɪd] [end][dʒeɪ] ['biːɪŋ] [fɔːrst] ['ɪntuː][ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði] [rɪ'siːvər] [baɪ][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv]

the	rounded	end	j	being	forced	into	a	hole	in	the	receiver	by	the	action	of
这	圆润	结尾	j	存在	强制	进入	一个	洞	在	这	接收者	经过	这	行动	的

[ə; eɪ] [sprɪŋ] [ɑːn][ɪts]['aʊtər][end][keɪ] .

a	spring	on	its	outer	end	k	.
一个	春天	在	它是	外	结尾	k	.

圆端 j 在其外端 k 上受到弹簧的作用而被压入接收器的孔中。

[ðɪs] [boʊlt][ɪz] [drɔːn] [bæk] [baɪ][ðə; ði] ['hæmər] [ef][ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['kɑːkɪŋ] .

This	bolt	is	drawn	back	by	the	hammer	F	in	the	act	of	cocking	.
这	螺栓	是	绘制	后退	经过	这	锤	F	在	这	行为	的	上膛	.

在上膛过程中，这枚螺栓被击锤 F 向后拉动。

[el] , [fɪgz] . [wʌn][ænd; ənd][naɪn] , [ɪz][ə; eɪ] [sprɪŋ] - [kæm] ,

l	,	Figs	.	1	and	9	,	is	a	spring	-	cam	,
我	,	无花果	.	1	和	9	,	是	一个	春天	-	摄像头	,

图 1 和图 9 中的 l 是一个弹簧凸轮，

[wɪtʃ] [ɪz] [skruːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['hæmər] [æt; ət][em] . [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [sprɪŋ] - [stiːl] ,

which	is	screwed	to	the	hammer	at	m	.	It	is	made	of	spring	-	steel	,
哪个	是	螺丝	到	这	锤	在	米	.	它	是	制成	的	春天	-	钢	,

它通过螺丝固定在锤子上，位置为m。它由弹簧钢制成。

[soʊ] [ðæt] [ɪts][kæm][end][en] [meɪ] [rɪ'siːd] [frʌm; frəm][ɔːr] [ə'proʊtʃ] [ðə; ði] ['hæmər] [ef] .

so	that	its	cam	end	n	may	recede	from	or	approach	the	hammer	F	.
所以	那	它是	摄像头	结尾	n	可能	消退	从	或者	方法	这	锤	F	.

从而使其凸轮端 n 可以远离或靠近锤 F。

[ðə; ði][kæm][en] [berz] [ə'genst] [ðə; ði][prə'dʒekʃ(ə)n][oʊ][ɑːn][ðə; ði][boʊlt][iː][ɑːn][ðə; ði][saɪd] [wɪtʃ] [laɪz]

The	cam	n	bears	against	the	projection	o	on	the	bolt	E	on	the	side	which	lies
这	摄像头	n	熊	反对	这	投影	o	在	这	螺栓	E	在	这	边	哪个	谎言

[ə'genst] [ðə; ði] ['hæmər] ,

against	the	hammer	,
反对	这	锤	,

凸轮 n 抵靠在螺栓 E 上与锤子相对的一侧的凸起 o 上，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['hæmər] [ɪz] [drɔːn] [bæk] ['kɔːzɪz] [ðə; ði][boʊlt][tuː; tə] [rɪ'siːd] .

and	as	the	hammer	is	drawn	back	causes	the	bolt	to	recede	.
和	作为	这	锤	是	绘制	后退	原因	这	螺栓	到	消退	.

当锤子向后拉时，会使螺栓后退。

[ðə; ði][boʊlt][ɪz] [nɑːtʃt] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [wɪð'drɔːn] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntər'fɪrɪŋ] [wɪð; wɪθ]

The	bolt	is	notched	to	enable	it	to	be	withdrawn	without	interfering	with
这	螺栓	是	缺口	到	使能够	它	到	是	撤回	没有	干扰	和

[ðə; ði][dʒɔɪnt] - [pɪn][kjuː][ʌv; əv][ðə; ði] ['hæmər] .

the	joint	-	pin	q	of	the	hammer	.
这	联合的	-	别针	q	的	这	锤	.

螺栓上设有缺口，以便在不干扰锤子的连接销 q 的情况下将其拔出。

[ðə; ði]['lætərəl] ['sprɪŋɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kæm] - [piːs] [el][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə][æd'mɪt][ʌv; əv][ɪts] ['pæsɪŋ]

The	lateral	springing	of	the	cam	-	piece	l	is	necessary	to	admit	of	its	passing
这	侧	弹簧	的	这	摄像头	-	片	我	是	必要的	到	承认	的	它是	通过

[baɪ][ðə; ði][prə'dʒekʃ(ə)n][oʊ][ʌv; əv][ðə; ði][boʊlt] [wen] [ðə; ði] ['hæmər] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [straɪk] [ə'pɑːn][ə; eɪ]

by	the	projection	o	of	the	bolt	when	the	hammer	is	made	to	strike	upon	a
经过	这	投影	o	的	这	螺栓	什么时候	这	锤	是	制成	到	罢工	之上	一个

[pər'kʌʃ(ə)n] - [kæp] .

percussion	-	cap	.
打击乐器	-	帽	.

凸轮件 l 的横向弹簧是必要的，以便在击锤击打底火帽时，它能够通过螺栓的凸起 o。

[tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði] [sprɪŋ] - [kæm][tuː; tə] [pæs] [ðə; ði][boʊlt][iː] , [ðə; ði] ['loʊər] [end][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

To	enable	the	spring	-	cam	to	pass	the	bolt	E	,	the	lower	end	of	it	,
到	使能够	这	春天	-	摄像头	到	经过	这	螺栓	E	,	这	降低	结尾	的	它	,

为了使弹簧凸轮能够通过螺栓 E，其下端，

[en] , [ɪz] [meɪd] [wedʒ] - [ʃeɪpt] , [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɔːr] [edʒ] [æt; ət][ɪts] [ɪk'streməti] ,

n	,	is	made	wedge	-	shaped	,	diminishing	to	a	point	or	edge	at	its	extremity	,
n	,	是	制成	楔	-	形状	,	减少	到	一个	观点	或者	边缘	在	它是	末端	,

n，呈楔形，末端逐渐变细成尖角或棱角，

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [sprɪŋ] ['lætərəli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'siːvd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['riːses] [ɪn][ðə; ði]

and	as	it	is	made	to	spring	laterally	it	is	received	into	a	recess	in	the
和	作为	它	是	制成	到	春天	横向	它	是	已收到	进入	一个	凹陷处	在	这

['hæmər] [æz; əz][ðə; ði] ['lætər] ['paːsiz][ðə; ði][boʊlt][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [dɪs'tʃɑːrdʒ] .

hammer	as	the	latter	passes	the	bolt	in	making	the	discharge	.
锤	作为	这	后者	通过	这	螺栓	在	制作	这	释放	.

由于它被设计成可以横向弹跳，因此在击锤经过枪栓进行击发时，它会被卡入击锤的凹槽中。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- [ʃoʊz] [ðə; ði] ['rætʃɪt] - [wiːl] [ænd; ənd][hænd][ɔːr] [pɔːl] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪ'siːvər] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə]

10	shows	the	ratchet	-	wheel	and	hand	or	pawl	by	which	the	receiver	is	made	to
-	演出	这	棘轮	-	车轮	和	手	或者	棘爪	经过	哪个	这	接收者	是	制成	到

[rɪ'vaːlv] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][wʌn] ['tʃeɪmbər] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['kaːkɪŋ] .

revolve	to	the	distance	from	one	chamber	to	another	in	the	act	of	cocking	.
围绕	到	这	距离	从	一	房间	到	其他	在	这	行为	的	上膛	.

图 10 显示了棘轮和拨爪，通过它们使接收器旋转，从而完成上膛动作，从一个弹膛到另一个弹膛。

[ðə; ði][sə'lɪndrɪk(ə)l] [pə'rɪfəri] [kjuː][ʌv; əv][ðə; ði] ['rætʃɪt] - [wiːl] [fɪts]['ɪntuː][ə; eɪ] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] ['kævəti]

The	cylindrical	periphery	q	of	the	ratchet	-	wheel	fits	into	a	corresponding	cavity
这	圆柱体	周边	q	的	这	棘轮	-	车轮	适合	进入	一个	相应的	空腔

[ɑːn][ðə; ði] [bæk] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'siːvər] ,

on	the	back	end	of	the	receiver	,
在	这	后退	结尾	的	这	接收者	,

棘轮的圆柱形外缘q嵌入接收器后端的相应凹槽中，

[æz; əz] [ʃoʊn] [æt; ət][kjuː][kjuː] , [fɪg] . [wʌn] .

as	shown	at	q	q	,	Fig	.	1	.
作为	所示	在	q	q	,	如图	.	1	.

如图 1 中 qq 所示。

[ɑːr][ɪz][ə; eɪ][prə'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə] [prɪ'vent] [ɪts] ['tɜːrnɪŋ] [raʊnd] ,

r	is	a	projection	to	prevent	its	turning	round	,
r	是	一个	投影	到	防止	它是	转弯	圆形的	,

r 是一个防止其旋转的投影，

[ðɪs] ['biːɪŋ] [ə'dæptɪd][tuː; tə][ə; eɪ] [nɑːtʃ] [meɪd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː] .

this	being	adapted	to	a	notch	made	to	receive	it	.
这	存在	改编	到	一个	缺口	制成	到	收到	它	.

它被改装成可以嵌入专门设计的凹槽中。

[es][ɪz][ə; eɪ][hænd][ɔːr] [pɔːl] , [wɪtʃ] [fɔːlz]['ɪntuː][ðə; ði] [tiːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rætʃɪt] - [wiːl] ,

S	is	a	hand	or	pawl	,	which	falls	into	the	teeth	of	the	ratchet	-	wheel	,
S	是	一个	手	或者	棘爪	,	哪个	瀑布	进入	这	牙齿	的	这	棘轮	-	车轮	,

S 是爪或棘爪，它落入棘轮的齿中。

[sed] [pɔːl] ['biːɪŋ] [fɔːrst] ['fɔːrwərd][baɪ][ðə; ði] [sprɪŋ] [es] ′ . [ðə; ði]['ɑːrbər][tiː][ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði][hænd]

said	pawl	being	forced	forward	by	the	spring	S	′	.	The	arbor	t	on	which	the	hand
说	棘爪	存在	强制	向前	经过	这	春天	S	′	.	这	乔木	t	在	哪个	这	手

[tɜːrnz][ɪz] [rɪ'siːvd] ['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpənɪŋ][tiː] . [ɪn][ðə; ði] ['hæmər] ,

turns	is	received	into	the	opening	t	.	In	the	hammer	,
转弯	是	已收到	进入	这	开幕	t	.	在	这	锤	,

所述棘爪在弹簧S′的作用下向前移动。棘爪转动的轴t被容纳在开口t中。在锤子中，

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[wʌn] , [ðə; ði][hænd][ɪt'self] ['biːɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv] [sed] ['hæmər] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʃoʊn]

1	,	the	hand	itself	being	on	the	opposite	side	of	said	hammer	from	that	shown
1	,	这	手	本身	存在	在	这	对面的	边	的	说	锤	从	那	所示

,

,

,

1，图中所示的手位于锤子的另一侧，与图中所示手的位置相反。

[ɪts][pə'zɪʃ(ə)n][ɪz] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði] ['dɑːtɪd] [laɪnz] [sə'raʊndɪŋ] [ɪts]['ɑːrbər][tiː] .

its	position	is	shown	by	the	dotted	lines	surrounding	its	arbor	t	.
它是	位置	是	所示	经过	这	虚线	线条	周围	它是	乔木	t	.

它的位置由围绕其树干的虚线表示。

[ðə; ði] ['kɑːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][gʌn] ['kɔːzɪz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ækt][ə'pɑːn][ðə; ði] ['rætʃɪt] - [wiːl] ,

The	cocking	of	the	gun	causes	it	to	act	upon	the	ratchet	-	wheel	,
这	上膛	的	这	枪	原因	它	到	行为	之上	这	棘轮	-	车轮	,

给枪上膛会使枪机带动棘轮转动。

[ænd; ənd] [wen] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['prɑːpər] ['dɪstəns] [ðə; ði][boʊlt][iː][ɪz] [fɔːrst] [baɪ][ɪts] [sprɪŋ] ['ɪntuː]

and	when	turned	to	the	proper	distance	the	bolt	E	is	forced	by	its	spring	into
和	什么时候	转向	到	这	恰当的	距离	这	螺栓	E	是	强制	经过	它是	春天	进入

[ðə; ði]['prɑːpər]['oʊpənɪŋ][ɪn][ðə; ði] [rɪ'siːvər] .

the	proper	opening	in	the	receiver	.
这	恰当的	开幕	在	这	接收者	.

当旋转到合适的距离时，螺栓 E 会在其弹簧的作用下被推入机匣中的合适开口。

[ðə; ði] ['meɪnsprɪŋ] [ɪz] [kə'nektɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [lɑːk] - [pleɪt] [æt; ət][juː] ,

The	mainspring	is	connected	to	the	lock	-	plate	at	u	,
这	主发条	是	连接	到	这	锁	-	盘子	在	你	,

主弹簧通过 u 点与锁片连接，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['hæmər] [baɪ][ə; eɪ] ['stɪrəp] [æt; ət][viː] . [ðə; ði] ['trɪgər] [ɪz] [ʃoʊn] [æt; ət]['dʌbljuː] .

and	to	the	hammer	by	a	stirrup	at	V	.	The	trigger	is	shown	at	w	.
和	到	这	锤	经过	一个	镫	在	V	.	这	扳机	是	所示	在	西	.

[ðiːz] [pɑːrts] ,

These	parts	,
这些	部分	,

并通过 V 处的马镫连接到击锤。扳机位于 w 处。这些部件，

[nɑːt] ['difərɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] [ə'næləgəs] [pɑːrts][ɪn] ['ʌðər]
not **differing** **in** **their** **construction** **and** **operation** **from** **analogous** **parts** **in** **other**
不是 不同 在 他们的 建造 和 手术 从 类似的 部分 在 其他
[gʌn] - ['lɑːks] , [niːd] [noʊ][pər'tɪkjələr] [dɪ'skrɪpʃn] ,
gun **-** **locks** **,** **need** **no** **particular** **description** **,**
枪 - 锁 , 需要 不 特别的 描述 ,

由于其构造和工作原理与其他枪锁中的类似部件并无不同，因此无需特别描述。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ə'bʌv] ['gɪv(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌktʃər] [ænd; ənd][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n]
and **from** **the** **description** **above** **given** **of** **the** **structure** **and** **operation**
和 从 这 描述 多于 给定 的 这 结构 和 手术
[ʌv; əv] [ðoʊz] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['raɪf(ə)l][ɔːr][gʌn] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [nuː] ,
of **those** **parts** **of** **the** **rifle** **or** **gun** **which** **are** **new** **,**
的 那些 部分 的 这 步枪 或者 枪 哪个 是 新的 ,

根据以上对步枪或枪支新部件的结构和操作的描述，

[ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [wɪl] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bi'liːvd] , [biː; bi] ['klɪrli] [ˌʌndər'stʊd] .
the **action** **of** **the** **whole** **will** **,** **it** **is** **believed** **,** **be** **clearly** **understood** **.**
这 行动 的 这 所有的 将要 , 它 是 相信 , 是 清楚地 理解 .

人们相信，整个意志的行动应该被清晰地理解。

[fɪg] .
Fig **.**
如图 .

如图。

- [ɪz][ə; eɪ] ['sekʃənl] [vjuː] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɪst(ə)l] ,
11 **is** **a** **sectional** **view** **of** **a** **pistol** **,**
- 是 一个 分段式 看法 的 一个 手枪 ,

图11是手枪的剖视图，

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['raɪf(ə)l][ɔːr] [gʌn]
the **general** **construction** **of** **which** **is** **the** **same** **with** **that** **of** **the** **rifle** **or** **gun**
这 一般的 建造 的 哪个 是 这 相同的 和 那 的 这 步枪 或者 枪
[ɔːl'redi] [dɪ'skraɪbd] ,
already **described** **,**
已经 描述 ,

其总体构造与前面描述的步枪或枪支相同。

[sʌtʃ] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] ['oʊnli] ['biːɪŋ] [meɪd] [æz; əz][ɑːr; ər] ['rendərd] ['nesəseri] [baɪ][ɪts][saɪz][ænd; ənd]
such **modifications** **only** **being** **made** **as** **are** **rendered** **necessary** **by** **its** **size** **and**
这样的 修改 仅有的 存在 制成 作为 是 渲染 必要的 经过 它是 尺寸 和
['ʌðər] [kənsɪdə'reɪʃnz] .
other **considerations** **.**
其他 考虑因素 .

仅对因尺寸和其他因素而必须进行的修改进行修改。

[ef][ɪz][ðə; ði] ['hæmər] ['kæriɪŋ] [ðə; ði][hænd][ɔːr] [pɔːl] [es] , [wɪtʃ] ['ɔpəreɪts] [ɑːn][ðə; ði] ['rætʃɪt] -
F **is** **the** **hammer** **carrying** **the** **hand** **or** **pawl** **S** **,** **which** **operates** **on** **the** **ratchet** **-**
F 是 这 锤 携带 这 手 或者 棘爪 S , 哪个 运作 在 这 棘轮 -
[wiːl] ,
wheel **,**
车轮 ,

F 是带动棘爪 S 的锤子，棘爪 S 用于驱动棘轮。

[wɪtʃ] [wiːl] [ænd; ənd][hænd][ɑːr; ər] [ə'reɪndʒd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [pɑːrts][ɪn]
which **wheel** **and** **hand** **are** **arranged** **in** **the** **same** **way** **with** **the** **same** **parts** **in**
哪个 车轮 和 手 是 安排 在 这 相同的 方式 和 这 相同的 部分 在
[ðə; ði]['raɪf(ə)l] ;
the **rifle** **;**
这 步枪 ;

步枪中，轮子和手柄的布置方式相同，部件也相同；

[bʌt; bət][ðə; ði][hænd][ɪz][æz; əz] [hɪr] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɑːn][ðə; ði] [rɪ'vɜːrs] [saɪd] .

but	the	hand	is	as	here	represented	on	the	reverse	side	.
但	这	手	是	作为	这里	代表	在	这	撤销	边	.

但手的图案与背面所示相同。

[ðə; ði][boʊlt] [wɪtʃ] [hoʊldz][ðə; ði] [rɪ'siːvər] [ɪz] , [haʊ'evər] ,

The	bolt	which	holds	the	receiver	is	,	however	,
这	螺栓	哪个	持有	这	接收者	是	,	然而	,

然而，固定枪身的螺栓却是.....

['dɪfrəntli] [kən'strʌktɪd] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ækt][ɪn][ðə; ði] [speɪs] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst]

differently	constructed	to	enable	it	to	act	in	the	space	which	it	must
不同	建造	到	使能够	它	到	行为	在	这	空间	哪个	它	必须

['ɑːkjupaɪ] .

occupy	.
占据	.

结构不同，使其能够在必须占据的空间内发挥作用。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- [ɪz][ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hæmər] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ðə; ði] [rɪ'vɜːrs] [ʌv; əv] [ðæt] [ʃoʊn] [ɪn][fɪg] .

12	is	a	view	of	the	hammer	on	the	side	the	reverse	of	that	shown	in	Fig	.
-	是	一个	看法	的	这	锤	在	这	边	这	撤销	的	那	所示	在	如图	.

图 12 是锤子侧面的视图，与图中所示的锤子背面视图相反。

- ; [ænd; ənd][iː] , [fɪg] .

11	;	and	E	,	Fig	.
-	;	和	E	,	如图	.

11；以及 E，图。

- , [ɪz][ðə; ði][boʊlt][ə'dæptɪd] [ˌðer'tuː] .

13	,	is	the	bolt	adapted	thereto	.
-	,	是	这	螺栓	改编	到	.

13，是与之配套的螺栓。

[dʒeɪ][ɪz][ðə; ði][pɪn][ɑːn][ðə; ði][boʊlt] ,

j	is	the	pin	on	the	bolt	,
j	是	这	别针	在	这	螺栓	,

j 是螺栓上的销钉，

[wɪtʃ] [hoʊldz][ðə; ði] [rɪ'siːvər] [baɪ] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː]['oʊpənɪŋz][ɑːn][ɪts] [pə'rɪfəri] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ɪn][ɪts][end]

which	holds	the	receiver	by	falling	into	openings	on	its	periphery	instead	of	in	its	end
哪个	持有	这	接收者	经过	坠落	进入	开口	在	它是	周边	反而	的	在	它是	结尾

.

:
.

它通过落入其外围的开口而不是末端的开口来固定接收器。

[ðə; ði][pɪn][dʒeɪ][ɪz] [ʃoʊn] [ɪn] [pleɪs] [ɪn][fɪg] . - .

The	pin	j	is	shown	in	place	in	Fig	.	11	.
这	别针	j	是	所示	在	地方	在	如图	.	-	.

图 11 显示了销 j 的位置。

[ðə; ði][boʊlt][iː][vai'breits][ɑːn][ə; eɪ][dʒɔɪnt] - [pɪn][æt; ət][eks] ,

The	bolt	E	vibrates	on	a	joint	-	pin	at	x	,
这	螺栓	E	振动	在	一个	联合的	-	别针	在	x	,

螺栓 E 在 x 处沿连接销振动，

[wɪtʃ] [ɪz] ['nɪrli] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [laɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][dʒɔɪnt] - [pɪn][waɪ][ɑːn][ðə; ði] ['trɪgər] ,

which	is	nearly	in	the	same	line	with	the	joint	-	pin	y	on	the	trigger	,
哪个	是	几乎	在	这	相同的	线	和	这	联合的	-	别针	是	在	这	扳机	,

它几乎与扳机上的连接销在同一条线上，

[fɪgz] . - [ænd; ənd] - , [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['hɪd(ə)n][ɪn] [ðoʊz] ['fɪgjərz] .

Figs	.	11	and	15	,	by	which	it	is	hidden	in	those	figures	.
无花果	.	-	和	-	,	经过	哪个	它	是	隐	在	那些	数据	.

如图 11 和图 15 所示，它被隐藏在这些图中。

[ziː][ɪz][ə; eɪ][kæm] [fɔːrmd] [ɪn][ə; eɪ] ['riːses] [ɪn][ðə; ði] ['hæmər] , [fɪg] .

z	is	a	cam	formed	in	a	recess	in	the	hammer	,	Fig	.
z	是	一个	摄像头	形成	在	一个	凹陷处	在	这	锤	,	如图	.

z 是形成在锤子凹槽中的凸轮，如图所示。

- , [wɪtʃ] [kæm][ɪz][tuː; tə][ækt][ə'pɑːn][ðə; ði][boʊlt][iː][ænd; ənd][tuː; tə][ˌdɪsɪn'geɪdʒ][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm]

12	,	which	cam	is	to	act	upon	the	bolt	E	and	to	disengage	it	from
-	,	哪个	摄像头	是	到	行为	之上	这	螺栓	E	和	到	脱离接触	它	从

[ðə; ði] [rɪ'siːvər] .

the	receiver	.
这	接收者	.

12，该凸轮作用于螺栓 E 并使其与接收器脱离。

[ðə; ði]['ɛndz][ə; eɪ] ′ a2 [ʌv; əv] [ðɪs] [boʊlt][ɑːr; ər]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ri'siːdɪŋ] [frʌm; frəm][ɔːr] [ə'proʊtʃɪŋ]

The	ends	a	′	a2	of	this	bolt	are	capable	of	receding	from	or	approaching
这	结束	一个	′	a2	的	这	螺栓	是	有能力的	的	消退	从	或者	接近

[tɔːrd] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

toward	each	other	,
朝向	每个	其他	,

该螺栓的两端a′a2能够彼此远离或彼此靠近，

[æz; əz] [ðeɪ] ['kɑːnstɪtuːt] [tuː] [sprɪŋ] - [tʃiːks] [fɔːrmd] [baɪ] ['splɪtɪŋ] [ɔːr] ['fɔːrkɪŋ] [ðə; ði][boʊlts] , [æz; əz]

as	they	constitute	two	spring	-	cheeks	formed	by	splitting	or	forking	the	bolts	,	as
作为	他们	构成	二	春天	-	脸颊	形成	经过	分裂	或者	分叉	这	螺栓	,	作为

[ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] ['drɔɪŋz] .

shown	in	the	drawings	.
所示	在	这	图画	.

如图所示，它们构成了由螺栓劈开或分叉形成的两个弹簧片。

[ðə; ði][end] a2 [laɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði][kæm][ziː][ɑːn][ðə; ði] ['hæmər] [wen] [ðə; ði]['pɪst(ə)l][ɪz][nɑːt] [kɑːkt] ,

The	end	a2	lies	above	the	cam	z	on	the	hammer	when	the	pistol	is	not	cocked	,
这	结尾	a2	谎言	多于	这	摄像头	z	在	这	锤	什么时候	这	手枪	是	不是	上膛	,

当手枪未上膛时，末端 a2 位于击锤上的凸轮 z 上方。

[ænd; ənd][ðə; ði]['loʊər] [end][ʌv; əv] a2 , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌpər] [end][ʌv; əv][ziː] , ['biːɪŋ] [flæt] ,

and	the	lower	end	of	a2	,	as	well	as	the	upper	end	of	z	,	being	flat	,
和	这	降低	结尾	的	a2	,	作为	出色地	作为	这	上	结尾	的	z	,	存在	平坦的	,

a2 的下端以及 z 的上端均为平坦的。

[ðə; ði][boʊlt][iː][ɪz] ['lɪftɪd] [ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['kɑːkɪŋ] [ʌn'tɪl][ðə; ði][pɪn][dʒeɪ][ɪz] [ˌdɪsɪn'geɪdʒd] ,

the	bolt	E	is	lifted	in	the	act	of	cocking	until	the	pin	j	is	disengaged	,
这	螺栓	E	是	抬起	在	这	行为	的	上膛	直到	这	别针	j	是	脱离	,

在上膛过程中，螺栓 E 被抬起，直到销 j 脱离啮合。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv] a2 [ænd; ənd][ziː] [ðen] [pæs] [iːtʃ] ['ʌðər] .

and	the	ends	of	a2	and	z	then	pass	each	other	.
和	这	结束	的	a2	和	z	然后	经过	每个	其他	.

然后 a2 和 z 的末端相互交错。

[ðə; ði][kæm][ziː][ɪz] [meɪd] [wedʒ] [ʃeɪp] [baɪ]['sloʊpɪŋ][frʌm; frəm][ɪts] ['ʌpər] [tuː; tə][ɪts] ['loʊər] [end] ,

The	cam	z	is	made	wedge	shape	by	sloping	from	its	upper	to	its	lower	end	,
这	摄像头	z	是	制成	楔	形状	经过	倾斜的	从	它是	上	到	它是	降低	结尾	,

凸轮Z呈楔形，其斜面从上端向下倾斜。

[ænd; ənd][ðə; ði][end] a2 [ʌv; əv][ðə; ði][boʊlt][ɪz]['sɪmələrli] [fɔːrmd] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [rɪ'vɜːrs]
and **the** **end** **a2** **of** **the** **bolt** **is** **similarly** **formed** **,** **but** **in** **the** **reverse**
和 这 结尾 a2 的 这 螺栓 是 相似地 形成 , 但 在 这 撤销
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
direction **,**
方向 ,

螺栓末端a2的形成方式类似，但方向相反。

[soʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [piːs] [ɪz] [dis'tʃaːdʒd] [ðə; ði][end] a2 [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ɪn] ,
so **that** **when** **the** **piece** **is** **discharged** **the** **end** **a2** **will** **be** **made** **to** **spring** **in** **,**
所以 那 什么时候 这 片 是 出院 这 结尾 a2 将要 是 制成 到 春天 在 ,

这样，当零件被释放时，末端a2就会弹回原位。

[ə'laʊɪŋ] [ðə; ði] ['hæmər] [tuː; tə] [pæs] ['redɪli] , [wen] [ðə; ði][end] a2 [ə'gen] [rests] [ə'pɑːn][ziː][æz; əz]
allowing **the** **hammer** **to** **pass** **readily** **,** **when** **the** **end** **a2** **again** **rests** **upon** **z** **as**
允许 这 锤 到 经过 容易 , 什么时候 这 结尾 a2 再次 休息 之上 z 作为
[bɪ'fɔːr] .
before **.**
前 .

使锤子能够顺利通过，末端 a2 再次像以前一样靠在 z 上。

[fɪg] .
Fig **.**
如图 .

如图。

- [ʃoʊz] [ðə; ði] ['hæmər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hænd][es][ænd; ənd] ['rætʃɪt] [kjuː] , [wɪtʃ] [niːd] [noʊ] ['fɜːrðər]
14 **shows** **the** **hammer** **with** **the** **hand** **S** **and** **ratchet** **q** **,** **which** **need** **no** **further**
- 演出 这 锤 和 这 手 S 和 棘轮 q , 哪个 需要 不 更远
[dɪ'skrɪpʃn] .
description **.**
描述 .

图 14 显示了带有手 S 和棘轮 q 的锤子，无需进一步描述。

[fɪg] .
Fig **.**
如图 .

如图。

- [ʃoʊz] [ðə; ði] ['trɪgər] [ænd; ənd][ɪts] [ə'pendidʒiz] ,
15 **shows** **the** **trigger** **and** **its** **appendages** **,**
- 演出 这 扳机 和 它是 附属物 ,

图15展示了扳机及其附属部件，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [fɔːrmd] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [nɑːt] ['prezəntɪŋ] ['eni] [kleɪm][tuː; tə]['nɑːv(ə)lti] .
which **are** **formed** **in** **a** **way** **not** **presenting** **any** **claim** **to** **novelty** **.**
哪个 是 形成 在 一个 方式 不是 呈现 任何 宣称 到 新奇 .

这些产品的形式并不具有任何新颖性。

[juː][ɪz][ðə; ði] [ə'tætʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meɪnsprɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɑːk] - [pleɪt] ,
u **is** **the** **attachment** **of** **the** **mainspring** **to** **the** **lock** **-** **plate** **,**
你 是 这 依恋 的 这 主发条 到 这 锁 - 盘子 ,

u 是主弹簧与锁片的连接点，

[ænd; ənd][viː][ɪts] [ə'tætʃmənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɪrəp] [ænd; ənd] ['hæmər] .
and **v** **its** **attachment** **to** **the** **stirrup** **and** **hammer** **.**
和 v 它是 依恋 到 这 镫 和 锤 .

以及它与马镫和锤子的连接。

[fɪg] .
Fig **.**
如图 .

如图。

- [ʃoʊz] [ðə; ði] [ˌæpə'rætəs] [wɪtʃ] [aɪ] [ɪm'plɔɪ] [fɔːr; fər] ['fɔːrsɪŋ] [ðə; ði] [bɔːlz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tʃembər] .

16	**shows**	**the**	**apparatus**	**which**	**I**	**employ**	**for**	**forcing**	**the**	**balls**	**into**	**the**	**chambers**	**.**
-	演出	这	设备	哪个	我	采用	为了	强制	这	球	进入	这	房间	.

图 16 显示了我用来将球压入腔室的装置。

b2 b2 [ɑːr; ər] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃembər] , [ʃoʊn] [ɪn]['sekʃ(ə)n] ; [ænd; ənd][siː] ,

b2	**b2**	**are**	**two**	**of**	**the**	**chambers**	**,**	**shown**	**in**	**section**	**;**	**and**	**C**	**,**
b2	b2	是	二	的	这	房间	,	所示	在	部分	;	和	C	,

b2 b2 是剖面图中所示的两个腔室；以及 C，

[ðə; ði]['ɑːrbər][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['bærəl][ɪz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [stɑːk] [ænd; ənd][ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði]

the	**arbor**	**by**	**which**	**the**	**barrel**	**is**	**attached**	**to**	**the**	**stock**	**and**	**upon**	**which**	**the**
这	乔木	经过	哪个	这	桶	是	随附的	到	这	库存	和	之上	哪个	这

[rɪ'siːvər] [tɜːrnz] ,

receiver	**turns**	**,**
接收者	转弯	,

枪管通过其与枪托连接，枪机也围绕其转动的轴杆。

[æz; əz] [ɔːl'redi] [ɪk'spleɪnd] .

as	**already**	**explained**	**.**
作为	已经	解释	.

如前所述。

[dʒiː][ɪz][ə; eɪ]['levər] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['ræmər] , [eɪtʃ] , [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔːlz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [fɔːrst] [

G	**is**	**a**	**lever**	**carrying**	**a**	**rammer**	**,**	**H**	**,**	**by**	**which**	**the**	**balls**	**are**	**to**	**be**	**forced**	**[**
G	是	一个	杠杆	携带	一个	撞锤	,	H	,	经过	哪个	这	球	是	到	是	强制	[

[θriː]]

3	**]**
3	]

G 是一个杠杆，它带有一个捣锤 H，通过该捣锤将球压入[3]。

['ɪntuː][ðə; ði] ['tʃembər] .

into	**the**	**chambers**	**.**
进入	这	房间	.

进入房间。

[ðə; ði]['fɔːrwərd][end][ʌv; əv][ðə; ði]['levər][eɪtʃ]['paːsiz]['ɪntuː][ðə; ði] ['mɔːrtɪs] c2 ,

The	**forward**	**end**	**of**	**the**	**lever**	**H**	**passes**	**into**	**the**	**mortise**	**c2**	**,**
这	向前	结尾	的	这	杠杆	H	通过	进入	这	榫	c2	,

杠杆 H 的前端进入榫眼 c2，

[wɪtʃ] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ðə; ði] [kiː] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['bærəl][ɪz] [ə'tætʃt] .

which	**receives**	**the**	**key**	**by**	**which**	**the**	**barrel**	**is**	**attached**	**.**
哪个	接收	这	钥匙	经过	哪个	这	桶	是	随附的	.

它用来接收连接枪管的钥匙。

[ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ræmər] [eɪtʃ][ə'pɑːn][ðə; ði][bɔːl][diː] ′ [wɪl] [biː; bi] [ə'pærənt] .

The	**operation**	**of**	**the**	**rammer**	**H**	**upon**	**the**	**ball**	**d**	**′**	**will**	**be**	**apparent**	**.**
这	手术	的	这	撞锤	H	之上	这	球	d	′	将要	是	明显	.

夯锤 H 对球 d′ 的作用将很明显。

[ɪn]['juːzɪŋ] [ðɪs] ['levər][ðə; ði] [rɪ'siːvər] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [tɜːrnd] [ə'pɑːn][ðə; ði]['ɑːrbər] ,

In	**using**	**this**	**lever**	**the**	**receiver**	**is**	**to**	**be**	**turned**	**upon**	**the**	**arbor**	**,**
在	使用	这	杠杆	这	接收者	是	到	是	转向	之上	这	乔木	,

使用此杠杆时，应将接收器在轴上转动。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃembər] [brɔːt] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] ['ʌndər][ðə; ði] ['ræmər] .

and	**the**	**chambers**	**brought**	**in**	**succession**	**under**	**the**	**rammer**	**.**
和	这	房间	带来	在	演替	在下面	这	撞锤	.

然后用撞锤依次将各个弹膛推入。

[ðɪs] ['levər] , [æt; ət][ɪts][end][iː] ′ , ['kɑːnstəˌtuːts][ə; eɪ] [rentʃ] [fɔːr; fər] ['skruːɪŋ] [ænd; ənd] [ʌnsk'ruːɪŋ]

This	lever	,	at	its	end	e	′	,	constitutes	a	wrench	for	screwing	and	unscrewing
这	杠杆	,	在	它是	结尾	e	′	,	构成	一个	扳手	为了	拧螺丝	和	拧开

[ðə; ði] [pər'kʌʃ(ə)n] - [tjʊb] ,

the	percussion	-	tubes	,
这	打击乐器	-	管子	,

该杠杆的末端 e′ 构成了一个扳手，用于拧紧和拧松打击管。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][kən'teɪnz][ə; eɪ] ['pɪkər] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ə; eɪ] [skruː] - [kæp] ,

and	also	contains	a	picker	attached	to	a	screw	-	cap	,
和	还	包含	一个	拣货员	随附的	到	一个	拧紧	-	帽	,

它还包含一个连接到螺帽上的拾取器，

[ef] ′ . [ə; eɪ]['fʊlkrəmˌ'fʌlkrəm][fɔːr; fər][ðə; ði]['levər][eɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [fɔːrmd] [ɑːn][ðə; ði]['bærəl][ɔːr]

f	′	.	A	fulcrum	for	the	lever	H	may	be	formed	on	the	barrel	or
f	′	.	一个	支点	为了	这	杠杆	H	可能	是	形成	在	这	桶	或者

['ʌðərwaɪz] ,

otherwise	,
否则	,

f′. 杠杆 H 的支点可以形成在桶身上或其他地方，

[ɪn'sted] [ʌv; əv]['juːzɪŋ][ðə; ði] ['mɔːrtɪs] c2 , [ɪf] [prɪ'fɜːrd] .

instead	of	using	the	mortise	c2	,	if	preferred	.
反而	的	使用	这	榫	c2	,	如果	首选	.

如果愿意，也可以使用榫眼 c2。

[fɪgz] . - [ænd; ənd] - [ɑːr; ər][ə; eɪ][tɑːp][ænd; ənd] ['sekʃənl] [vjuː] [ʌv; əv][maɪ] [ɪm'pruːvd] [kæp] - ['praɪmər]

Figs	.	17	and	18	are	a	top	and	sectional	view	of	my	improved	cap	-	primer
无花果	.	-	和	-	是	一个	顶部	和	分段式	看法	的	我的	改进	帽	-	底漆

,

,

,

图 17 和图 18 分别是我的改进型底火帽的俯视图和截面图。

[wɪtʃ] ['difəz] [ɪn][sʌm; səm][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [pə'tiku:ləz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [kæp] -

which	differs	in	some	important	particulars	from	the	English	and	other	cap	-
哪个	不同	在	一些	重要的	细节	从	这	英语	和	其他	帽	-

['prɪmər] [naʊ] [ɪn][juːz] .

primers	now	in	use	.
引物	现在	在	使用	.

它与目前使用的英国和其他盖式底火在一些重要细节上有所不同。

[aɪ] [meɪk] [ə; eɪ]['spaɪrəl] [gruːv] , [ə; eɪ][ə; eɪ][ə; eɪ] , [ɪn][ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv] [bræs] [ɔːr] ['ʌðər] ['met(ə)l] ,

I	make	a	spiral	groove	,	a	a	a	,	in	a	plate	of	brass	or	other	metal	,
我	制作	一个	螺旋	槽	,	一个	一个	一个	,	在	一个	盘子	的	黄铜	或者	其他	金属	,

我在黄铜或其他金属板上刻出螺旋槽，aaa，

[wɪtʃ] [gruːv] [ɪz][ʌv; əv] [sʌtʃ] [depθ] [ænd; ənd][wɪdθ; wɪtθ][æz; əz][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [pər'kʌʃ(ə)n] -

which	groove	is	of	such	depth	and	width	as	to	receive	the	percussion	-
哪个	槽	是	的	这样的	深度	和	宽度	作为	到	收到	这	打击乐器	-

[kæps] ,

caps	,
帽子	,

哪个凹槽的深度和宽度足以容纳击发帽?

[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [muːv] ['friːli] [ˌðer'ɪn] .

and	to	allow	them	to	move	freely	therein	.
和	到	允许	他们	到	移动	自由	其中	.

并允许它们在其中自由活动。

[biː][biː][biː][ɑːr; ər][kæps] [wɪˈðɪn] [sed] [gruːv] .

b	b	b	are	caps	within	said	groove	.
b	b	b	是	帽子	之内	说	槽	.

bbb 是所述凹槽内的盖子。

[ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði]['praɪmər] , ['ʌndər][ðə; ði] [pleɪt] [siː][siː] , [ɪz][ə; eɪ]['spaɪrəl] [sprɪŋ] , [diː][diː] ,

In	the	center	of	the	primer	,	under	the	plate	c	c	,	is	a	spiral	spring	,	d	d	,
在	这	中心	的	这	底漆	,	在下面	这	盘子	c	c	,	是	一个	螺旋	春天	,	d	d	,

在底火的中心，在板 cc 下方，有一个螺旋弹簧 dd，

['ɑpəretɪŋ] [laɪk][ðə; ði] ['meɪnsprɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wɑːtʃ] [əˈpɑːn][ɪts] ['bærəlz] [ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [pleɪt]

operating	like	the	mainspring	of	a	watch	upon	its	barrels	and	turning	the	plate
操作	喜欢	这	主发条	的	一个	手表	之上	它是	桶	和	转弯	这	盘子

[siː][siː] .

c	c	.
c	c	.

像手表的主发条一样在其发条盒上运转并转动夹板。

[ðɪs] [pleɪt] [hæz; həz][ə; eɪ] [gruːv] [əˈkrɔːs] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪtʃ] ['kæriz] [ə; eɪ]['slaɪdɪŋ][ɑːrm] , [iː][iː] ′ ,

This	plate	has	a	groove	across	it	which	carries	a	sliding	arm	,	e	e	′	,
这	盘子	有	一个	槽	穿过	它	哪个	携带	一个	滑动	手臂	,	e	e	′	,

该板中间有一条凹槽，凹槽内装有滑动臂，ee′，

['hævɪŋ] ['ʌndər] [ɪts][end][iː] ′

having	under	its	end	e	′
拥有	在下面	它是	结尾	e	′

在其末端下方 e′

[ə; eɪ][prəˈdʒektɪŋ] [piːs] [wɪtʃ] ['entərz][ðə; ði] [gruːv] , [drɔːz] [ðə; ði][ɑːrm][aʊt] ,

a	projecting	piece	which	enters	the	groove	,	draws	the	arm	out	,
一个	投影	片	哪个	进入	这	槽	,	平局	这	手臂	出去	,

一个突出的部件插入凹槽，将手臂拉出，

[ænd; ənd]['prɛsəz, 'prɛsɪz][əˈpɑːn][ðə; ði] [roʊ] [ʌv; əv][kæps] .

and	presses	upon	the	row	of	caps	.
和	出版社	之上	这	排	的	帽子	.

并按压那排帽子。

[æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['spaɪrəl] [gruːv] , [wer] [ðə; ði][ðə; ði][kæp][biː] ′ [ɪz] [siːn] ,

At	the	mouth	of	the	spiral	groove	,	where	the	the	cap	b	′	is	seen	,
在	这	嘴	的	这	螺旋	槽	,	在哪里	这	这	帽	b	′	是	已见	,

在螺旋槽的开口处，可以看到帽状结构 b′，

[ə; eɪ] [stiːl] [sprɪŋ] , [ef] , [tʃeks] [ðə; ði][kæp][ænd; ənd][ˌkauntəˈrækts][ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['spaɪrəl]

a	steel	spring	,	f	,	checks	the	cap	and	counteracts	the	pressure	of	the	spiral
一个	钢	春天	,	f	,	检查	这	帽	和	抵消	这	压力	的	这	螺旋

[sprɪŋ] [diː][diː] ;

spring	d	d	;
春天	d	d	;

钢弹簧 f 止动盖子并抵消螺旋弹簧 dd 的压力；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][kæp][biː] ′ [ɪz] [pleɪst] [əˈpɑːn][ðə; ði] [tuːb] [ɔːr] ['nɪpl] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ef] [wɪl] [rɪˈsiːd]

but	when	the	cap	b	′	is	placed	upon	the	tube	or	nipple	the	spring	f	will	recede
但	什么时候	这	帽	b	′	是	放置	之上	这	管子	或者	乳头	这	春天	f	将要	消退

[baɪ][ðə; ði] [wɪðˈdrɔːəl] [ʌv; əv][ðə; ði][kæp] ,

by	the	withdrawal	of	the	cap	,
经过	这	退出	的	这	帽	,

但是当盖子 b′ 盖在管子或接头上时，弹簧 f 会随着盖子的拔出而回缩。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] [wʌn] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə]['ɑːkjupaɪ][ɪts] [pleɪs] ,

and	a	new	one	will	be	made	to	occupy	its	place	,
和	一个	新的	一	将要	是	制成	到	占据	它是	地方	,

将会建造一个新的来取代它的位置。

[ænd; ənd][soʊ][ɑːn][ʌnˈtɪl][ðə; ði] [hoʊl] [ɑːr; ər] [ɪgˈzɔːstɪd] .

and	so	on	until	the	whole	are	exhausted	.
和	所以	在	直到	这	所有的	是	筋疲力尽的	.

如此反复，直到所有物质都耗尽为止。

[ðə; ði]['kʌvər][dʒiː] , [wɪtʃ] [ɪn][fɪg] .

The	cover	g	,	which	in	Fig	.
这	覆盖	克	,	哪个	在	如图	.

图中的盖 g。

- [ɪz] [ʃoʊn] [æz; əz] [reɪzd] , [ɪz][held] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ] [sprɪŋ] - [kætʃ] [æt; ət][eɪtʃ] .

17	is	shown	as	raised	,	is	held	down	by	a	spring	-	catch	at	h	.
-	是	所示	作为	提高	,	是	握住	向下	经过	一个	春天	-	抓住	在	h	.

17 被显示为抬起，由 h 处的弹簧卡扣固定。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [sprɪŋ] - [kætʃ] [æt; ət][aɪ] , [wɪtʃ] [hoʊldz][ðə; ði]['slaɪdɪŋ][ɑːrm][iː][æt; ət][ɪts][end][iː] ′ ,

There	is	a	spring	-	catch	at	i	,	which	holds	the	sliding	arm	e	at	its	end	e	′	,
那里	是	一个	春天	-	抓住	在	我	,	哪个	持有	这	滑动	手臂	e	在	它是	结尾	e	′	,

在 i 处有一个弹簧卡扣，它将滑动臂 e 固定在其末端 e′ 处。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [brɔːt] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnər] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['spaɪrəl] [gruːv] ,

when	it	is	brought	round	to	the	inner	end	of	the	spiral	groove	,
什么时候	它	是	带来	圆形的	到	这	内	结尾	的	这	螺旋	槽	,

当它绕到螺旋槽的内端时，

[ɪts][juːz] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'teɪn] [ðə; ði][ɑːrm] [waɪl] [ðə; ði] [gruːv] [ɪz] ['biːɪŋ] [fɪld] [wɪð; wɪθ][kæps] ,

its	use	being	to	detain	the	arm	while	the	groove	is	being	filled	with	caps	,
它是	使用	存在	到	扣留	这	手臂	尽管	这	槽	是	存在	已填	和	帽子	,

它的用途是在用盖子填充凹槽时固定手臂。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [reɪzd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɑːrm][left][æt; ət] ['lɪbərti] [tuː; tə]['ɑːpəreɪt] .

when	it	is	to	be	raised	,	and	the	arm	left	at	liberty	to	operate	.
什么时候	它	是	到	是	提高	,	和	这	手臂	左边	在	自由	到	操作	.

何时抬起手臂，让手臂自由活动。

[ðə; ði] [sprɪŋ] [diː][diː] [meɪ] [biː; bi] [wuːnd] [ʌp][baɪ][ə; eɪ] [smɔːl] [kiː] , [keɪ] ,

The	spring	d	d	may	be	wound	up	by	a	small	key	,	k	,
这	春天	d	d	可能	是	伤口	向上	经过	一个	小的	钥匙	,	k	,

弹簧 dd 可以通过一个小钥匙 k 上紧发条，

[ɔːr][baɪ] [ˌɪnˈsɜːrtɪŋ] [ə; eɪ] [skruː] ['draɪvər][ɪn][ə; eɪ] [nɑːtʃ] [meɪd] [fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] ,

or	by	inserting	a	screw	driver	in	a	notch	made	for	that	purpose	,
或者	经过	插入	一个	拧紧	司机	在	一个	缺口	制成	为了	那	目的	,

或者将螺丝刀插入为此目的而设计的凹槽中，

[ɔːr] ['sɪmpli] [baɪ] ['fɔːrsɪŋ] [ðə; ði][ɑːrm][iː][iː] [raʊnd] [ʌnˈtɪl][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kɔːt] [baɪ][ðə; ði] [kætʃ] [aɪ] .

or	simply	by	forcing	the	arm	e	e	round	until	it	is	caught	by	the	catch	i	.
或者	简单地	经过	强制	这	手臂	e	e	圆形的	直到	它	是	捕捉	经过	这	抓住	我	.

或者简单地用力将臂 ee 绕到卡扣 i 处。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- [ɪz][ə; eɪ] [ˌreprɪzenˈteɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][maɪ] [ˌæmjəˈnɪʃ(ə)n] - [flæsk] ,

19	is	a	representation	of	my	ammunition	-	flask	,
-	是	一个	表示	的	我的	弹药	-	烧瓶	,

19代表我的弹药瓶，

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði] ['tʃembər] [ɪn][maɪ] [rɪ'siːvər] [meɪ] [biː; bi] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [tʃɑːrdʒd]
by means of which all the chambers in my receiver may be simultaneously charged
经过 方法 的 哪个 全部 这 房间 在 我的 接收者 可能 是 同时地 带电
[wɪð; wɪθ] ['paʊdər] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [bɔːlz] .
with powder and with balls .
和 粉末 和 和 球 .

通过这种方式，我的接收器中的所有弹膛可以同时装填火药和弹丸。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [tuː] ['seprət] ['tʃembər] ,
It consists of two separate chambers ,
它 由 的 二 分离 房间 ,

它由两个独立的腔室组成，

[wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['paʊdər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] ['mægəziːn] ,
one of which is a powder and the other a bullet magazine ,
一 的 哪个 是 一个 粉末 和 这 其他 一个 子弹 杂志 ,

其中一个是火药，另一个是弹匣。

[ə; eɪ] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['fɔːrmər][ænd; ənd][biː][ðə; ði] ['lætər] ,
a being the former and b the latter ,
一个 存在 这 以前的 和 b 这 后者 ,

a 为前者，b 为后者，

[ðə; ði] [tuː] ['biːɪŋ] [kə'nektɪd] [tə'geðər] [baɪ][ə; eɪ]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] - [dʒɔɪnt][æt; ət][siː] . [diː][diː]
the two being connected together by a bayonet - joint at c . d d
这 二 存在 连接 一起 经过 一个 刺刀 - 联合的 在 c . d d
[diː][ɑːr; ər] ['tʃɑːdʒiŋ] - [tjʊb] [ə'dæptɪd] [ɪn] ['nʌmbər] [ænd; ənd] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊðz] [ʌv; əv]
d are charging - tubes adapted in number and position to the mouths of
d 是 收费 - 管子 改编 在 数字 和 位置 到 这 嘴 的
[ðə; ði] ['tʃembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'siːvər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə]['entər] .
the chambers of the receiver which they are to enter .
这 房间 的 这 接收者 哪个 他们 是 到 进入 .

这两个部件通过 c. ddd 处的卡口连接在一起，是装弹管，其数量和位置与它们要进入的接收器的弹膛口相匹配。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- [ʃoʊz] [ðə; ði] [kloʊzd] [tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊdər] - ['mægəziːn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vælv] [ɔːr][tɜːrn]['kʌvər] ,
21 shows the closed top of the powder - magazine , with a valve or turn cover ,
- 演出 这 关闭 顶部 的 这 粉末 - 杂志 , 和 一个 阀门 或者 转动 覆盖 ,

图21显示了火药库的封闭顶部，带有阀门或旋钮盖。

[iː] , [wɪtʃ] [kləuziz][ə; eɪ][hoʊl] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mægəziːn] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [fɪld] .
e , which closes a hole through which the magazine is to be filled .
e , 哪个 关闭 一个 洞 通过 哪个 这 杂志 是 到 是 已填 .

e，它封闭了弹匣要装填弹药的孔。

[ðɪs] ['mægəziːn] ['ɑːkjupaɪz][ðə; ði] [speɪs] [frʌm; frəm][ef][tuː; tə][dʒiː] , [fɪg] .
This magazine occupies the space from f to g , Fig .
这 杂志 占据 这 空间 从 f 到 克 , 如图 .

该杂志占据了图 f 到 g 的空间。

- , [wer] [ðə; ði] ['paʊdər] [ɪz] [kən'teɪnd] [ɪn] [bʌlk] .
19 , where the powder is contained in bulk .
- , 在哪里 这 粉末 是 包含 在 大部分 .

19，其中粉末以散装形式存在。

[ðə; ði] [speɪs] [frʌm; frəm][dʒiː][tuː; tə][eɪtʃ][ɪz][ə; eɪ][rɪ'septək(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd][baɪ] [paː'tiʃənz] ['ɪntuː]

The	space	from	g	to	h	is	a	receptacle	which	is	divided	by	partitions	into
这	空间	从	克	到	h	是	一个	容器	哪个	是	分割	经过	分区	进入

['seprət] ['tʃembər] ,

separate	chambers	,
分离	房间	,

从g到h的空间是一个容器，它被隔板分隔成一个个独立的腔室。

[ðə; ði] [seɪm] [ɪn] ['nʌmbər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tjʊb] [diː][diː] ,

the	same	in	number	with	the	tubes	d	d	,
这	相同的	在	数字	和	这	管子	d	d	,

与管子 dd 的数量相同，

[iːtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['tʃembər] [kən'teɪnz] [ðə; ði]['kwɑːntəti][ʌv; əv] ['paʊdər] [rɪ'kwaɪərd][fɔːr; fər][ðə; ði]

each	of	which	chambers	contains	the	quantity	of	powder	required	for	the
每个	的	哪个	房间	包含	这	数量	的	粉末	必需的	为了	这

[tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['tʃeɪmbər] ,

charge	of	a	single	chamber	,
收费	的	一个	单身的	房间	,

每个弹膛都装有单次装药所需的火药量。

[aɪ][aɪ][ɪz][ðə; ði][rɪm][ʌv; əv] [ðɪs] ['tʃeɪmbərd] [rɪ'septək(ə)l] ,

i	i	is	the	rim	of	this	chambered	receptacle	,
我	我	是	这	轮缘	的	这	膛室	容器	,

ii 是这个腔室容器的边缘，

[wɪtʃ] [ɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [tɜːrnd] [raʊnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [baɪ][ðə; ði] [θʌm]

which	is	capable	of	being	turned	round	to	a	short	distance	by	the	thumb
哪个	是	有能力的	的	存在	转向	圆形的	到	一个	短的	距离	经过	这	拇指

[ænd; ənd]['fɪŋgər][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['tʃɑːdʒɪŋ] [ðə; ði] ['tʃembər] [wɪð; wɪθ] ['paʊdər] .

and	finger	for	the	purpose	of	charging	the	chambers	with	powder	.
和	手指	为了	这	目的	的	收费	这	房间	和	粉末	.

可以通过拇指和食指将其旋转一小段距离，以便向弹膛装填火药。

[ðɪs] ['tɜːrnɪŋ] [raʊnd] [brɪŋz] ['oʊpənɪŋz] [juː][juː] , [fɪg] . - ,

This	turning	round	brings	openings	u	u	,	Fig	.	20	,
这	转弯	圆形的	带来	开口	你	你	,	如图	.	-	,

这种旋转带来了开口 uu，图 20，

[ɪn][ðə; ði] ['loʊər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃeɪmbərd] [bɑːks][tuː; tə][ˌkoʊɪn'saɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['oʊpənɪŋz] [ɪn]

in	the	lower	end	of	the	chambered	box	to	coincide	with	the	openings	in
在	这	降低	结尾	的	这	膛室	盒子	到	重合	和	这	开口	在

[ðə; ði] [tjʊb] [diː][diː] ,

the	tubes	d	d	,
这	管子	d	d	,

在腔室盒的下端与管子上的开口对齐，dd，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['paʊdər] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['tʃembər] [ɪn][aɪ][aɪ] [meɪ] [pæs] [aʊt] [ˌðer'frʌm] ['ɪntuː]

so	that	the	powder	contained	in	the	chambers	in	i	i	may	pass	out	therefrom	into
所以	那	这	粉末	包含	在	这	房间	在	我	我	可能	经过	出去	由此	进入

[ðə; ði] ['tʃembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'siːvər] .

the	chambers	of	the	receiver	.
这	房间	的	这	接收者	.

以便 ii 中腔室内的火药能够从那里流出到接收器的腔室中。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['oʊpənɪŋz] ['ɔːlsoʊ][ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [pleɪt] [ɔːr][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'septək(ə)l]

There	are	openings	also	in	the	upper	plate	or	top	of	the	receptacle
那里	是	开口	还	在	这	上	盘子	或者	顶部	的	这	容器

容器的上盖或顶部也有开口。

[aɪ][aɪ] [ˌkɔːrəˈspɑːndɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈoʊpənɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmægəziːn] [ə; eɪ] ,

i	i	corresponding	with	openings	in	the	bottom	of	the	magazine	a	,
我	我	相应的	和	开口	在	这	底部	的	这	杂志	一个	,

ii 与杂志底部开口相对应 a，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [kloʊzd] [baɪ] [ˈtɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [rɪm]

which	are	closed	by	turning	the	rim
哪个	是	关闭	经过	转弯	这	轮缘

通过转动边缘即可关闭。

[aɪ][aɪ] ,

i	i	,
我	我	,

二、

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [prɪˈvent] [ˈpaʊdər] [frʌm; frəm] [ˈfɔːlɪŋ] [θruː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmægəziːn] [waɪl]

so	as	to	prevent	powder	from	falling	through	from	the	magazine	while
所以	作为	到	防止	粉末	从	坠落	通过	从	这	杂志	尽管

[ðə; ði] [rɪˈsiːvər] [ɪz] [ˈbiːɪŋ] [fɪld] .

the	receiver	is	being	filled	.
这	接收者	是	存在	已填	.

以防止在装填弹药时火药从弹匣中掉落。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- [ɪz][ə; eɪ][ˈsekʃ(ə)n] [θruː] [ðə; ði][ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃeɪmbərd] [rɪˈseptək(ə)l]

27	is	a	section	through	the	middle	of	the	chambered	receptacle
-	是	一个	部分	通过	这	中间	的	这	膛室	容器

图27是穿过腔室容器中间部分的截面图。

[aɪ][aɪ] , [ðə; ði] [ˈsɜːrkl] [ɑːr][ɑːr] [ˌreprɪˈzentɪŋ] [ðə; ði] [ˈtʃembər] [fɔːr; fər] [kənˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈpaʊdər] .

i	i	,	the	circles	r	r	representing	the	chambers	for	containing	the	powder	.
我	我	,	这	界	r	r	代表	这	房间	为了	包含	这	粉末	.

ii，圆圈 rr 代表盛放粉末的腔室。

[es][es][ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋz] [ɪn][ðə; ði][tɑːp] [pleɪt] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈtʃembər] ,

s	s	are	the	openings	in	the	top	plate	of	these	chambers	,
s	s	是	这	开口	在	这	顶部	盘子	的	这些	房间	,

ss 是这些腔室顶板上的开口，

[θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈpaʊdər] [ɪz] [ədˈmɪtɪd] [ˈɪntuː][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmægəziːn] [ə; eɪ] .

through	which	the	powder	is	admitted	into	them	from	the	magazine	a	.
通过	哪个	这	粉末	是	承认	进入	他们	从	这	杂志	一个	.

火药通过弹仓进入其中。

[ðə; ði] [ˈdɑːtɪd] [laɪnz] [tiː][tiː] [ʃoʊ] [ðə; ði][plæn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [pleɪt] [ʌv; əv]

The	dotted	lines	t	t	show	the	plan	of	the	openings	in	the	bottom	plate	of
这	虚线	线条	t	t	展示	这	计划	的	这	开口	在	这	底部	盘子	的

[ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] [ə; eɪ] ,

the	chamber	a	,
这	房间	一个	,

虚线表示腔室a底板上开口的平面图，

[ðə; ði] [ˈtʃeɪmbərd] [rɪˈsiːvər] [ˈbiːɪŋ] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði][pəˈzɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ðoʊz] [ˈoʊpənɪŋz][ɑːr; ər]

the	chambered	receiver	being	shown	in	the	position	in	which	those	openings	are
这	膛室	接收者	存在	所示	在	这	位置	在	哪个	那些	开口	是

[ˈkʌvərd] .

covered	.
涵盖	.

图中显示的是带膛室的接收器，其开口被覆盖。

[ɪn] [fɪg] .
In Fig .
在 如图 .

如图所示。

- [ðə; ði] [seɪm] [pɑːrts][ɑːr; ər] [ˌreprɪˈzentɪd] ;
28 the same parts are represented ;
- 这 相同的 部分 是 代表 ;

28 相同的部分被表示出来;

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃeɪmbərd] [rɪ'siːvər] [ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [tɜːrnd] [raʊnd] [ɔːr] ['stændɪŋ] [ɪn]
but the chambered receiver is supposed to be turned round or standing in
但 这 膛室 接收者 是 据称 到 是 转向 圆形的 或者 常设 在
[ɪts]['ɔːrd(ə)neri][pə'zɪʃ(ə)n] ,
its ordinary position ,
它是 普通的 位置 ,

但是，枪膛应该翻转过来，或者保持其通常的位置。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋz] [es][es][ænd; ənd][tiː][tiː][ˌkoʊɪn'saɪd] .
so that the openings S S and t t coincide .
所以 那 这 开口 S S 和 t t 重合 .

使得开口 SS 和 tt 重合。

[ðə; ði] ['tʃeɪmbərd] [rɪ'septək(ə)l][ɪz] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə][ɪts] [pleɪs] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ʌv; əv] ['eni]
The chambered receptacle is restored to its place by means of a spring of any
这 膛室 容器 是 恢复 到 它是 地方 经过 方法 的 一个 春天 的 任何
['suːtəb(ə)l][fɔːrm] .
suitable form .
合适的 形式 .

通过任何合适形状的弹簧，可以将腔室容器恢复到其原位。

[ðə; ði] [hoʊl] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [pɑːrt] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] ['klɪrli] [meɪd] [noʊn] [baɪ][ðə; ði] ['sekʃənl]
The whole operation of this part will be more clearly made known by the sectional
这 所有的 手术 的 这 部分 将要 是 更多的 清楚地 制成 已知 经过 这 分段式
[ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mægəziːn] [fɔːr; fər] [bɔːlz] ,
representation of the magazine for balls ,
表示 的 这 杂志 为了 球 ,

通过弹匣的剖面图，可以更清楚地了解这部分的全部运作情况。

[wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] [ə'baʊt][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] .
which I am now about to describe .
哪个 我 是 现在 关于 到 描述 .

接下来我将对此进行描述。

[ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][flæsk] , [fɪg] .
The end of the flask , Fig .
这 结尾 的 这 烧瓶 , 如图 .

烧瓶的末端，如图所示。

- , [ɪz] , [aɪ][hæv; həv] [sed] , [ðə; ði] ['mægəziːn] [fɔːr; fər] [bɔːlz] .
19 , is , I have said , the magazine for balls .
- , 是 , 我 有 说 , 这 杂志 为了 球 .

正如我所说，《19》是一本关于球的杂志。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- [ɪz][æn; ən][end] [vjuː] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mægəziːn] , [ænd; ənd][fɪg] .
22 is an end view of this magazine , and Fig .
- 是 一个 结尾 看法 的 这 杂志 , 和 如图 .

图 22 是该杂志的端视图。

- [ə; eɪ]['sekʃ(ə)n] [ə'lɔːŋ] [ɪts]['æksɪs] .
23 a section along its axis .
- 一个 部分 沿着 它是 轴 .

23 沿其轴线的一个截面。

[ðə; ði]['pɔːrʃ(ə)n][frʌm; frəm][ef][tuː; tə][dʒeɪ] , [fɪgz] . - , - , [ænd; ənd] - ,
The portion from f to j , Figs . 19 , 23 , and 24 ,
这 部分 从 f 到 j , 无花果 . - , - , 和 - ,

图 19、23 和 24 中从 f 到 j 的部分，

[ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː][æz; əz] ['meni] ['tuːbjələr] ['tʃembər] [æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['tʃembər] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'siːvər]
is divided into as many tubular chambers as there are chambers in the receiver
是 分割 进入 作为 许多 管状 房间 作为 那里 是 房间 在 这 接收者
— [seɪ] [faɪv] .
— say five .
— 说 五 .

它被分成与接收器中腔室数量相同的管状腔室——例如五个。

[ðiːz] [ɑːr; ər]['oʊpən][æt; ət][tɑːp][ænd; ənd][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ][bɔːlz] ,
These are open at top and are to be filled with balls ,
这些 是 打开 在 顶部 和 是 到 是 已填 和 球 ,

这些开口顶部是敞开的，需要装入球类。

[æz; əz] [ʃoʊn] [æt; ət][keɪ][keɪ][ɪn][ðə; ði]['sekʃ(ə)n] [fɪg] . - .
as shown at k k in the section Fig . 23 .
作为 所示 在 k k 在 这 部分 如图 . - .

如图 23 节中的 kk 所示。

[ðiːz] [tjʊb] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ]['oʊpən][æt; ət][ðer; ðər] ['loʊər] ['ɛndz] ,
These tubes are also open at their lower ends ,
这些 管子 是 还 打开 在 他们的 降低 结束 ,

这些管子的下端也是开口的，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔːlz] [meɪ] [pæs] [frʌm; frəm][ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ] ['tʃeɪmbərd] [rɪ'septək(ə)l] , [el][el] ,
so that the balls may pass from them into a chambered receptacle , l l ,
所以 那 这 球 可能 经过 从 他们 进入 一个 膛室 容器 , 我 我 ,

以便球体可以从它们进入一个腔室容器，ll，

['sɪmələr][tuː; tə] [ðæt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['paʊdər] .
similar to that for the powder .
相似的 到 那 为了 这 粉末 .

与粉末的情况类似。

[frʌm; frəm] [ðɪs] ['tʃeɪmbərd] [rɪ'septək(ə)l] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði] ['tʃembər] [ʌv; əv][ðə; ði]
From this chambered receptacle they are to fall into the chambers of the
从 这 膛室 容器 他们 是 到 落下 进入 这 房间 的 这
[rɪ'siːvər] [wen] [ðə; ði] ['loʊər] [end][ʌv; əv][ðə; ði][flæsk] ,
receiver when the lower end of the flask ,
接收者 什么时候 这 降低 结尾 的 这 烧瓶 ,

当烧瓶的下端.....时，液体将从这个带腔室的容器中落入接收器的腔室中。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- , [ɪz] [ə'plaɪd] [ˌðer'tuː] [fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] ,
22 , is applied thereto for that purpose ,
- , 是 应用 到 为了 那 目的 ,

22，为此目的而适用，

[ðə; ði]['oʊpənɪŋz][em][em][ɪn][ðə; ði]['loʊər][end][ʌv; əv][ðə; ði][flæsk]['biːɪŋ][ə'dæptɪd][ˌðer'tuː] .

the	openings	m	m	in	the	lower	end	of	the	flask	being	adapted	thereto	.
这	开口	米	米	在	这	降低	结尾	的	这	烧瓶	存在	改编	到	.

烧瓶下端的开口为毫米，与之相适应。

[ðə; ði][rɪm][ʌv; əv][ðə; ði]['tʃeɪmbərd][rɪ'siːvər][el][el][ɪz][tuː; tə][biː; bi][tɜːrnd][raʊnd][tuː; tə][ə'laʊ][ðə; ði]

The	rim	of	the	chambered	receiver	l	l	is	to	be	turned	round	to	allow	the
这	轮缘	的	这	膛室	接收者	我	我	是	到	是	转向	圆形的	到	允许	这

[bɔːlz][tuː; tə][ɪ'skeɪp][θruː][em][em] ,

balls	to	escape	through	m	m	,
球	到	逃脱	通过	米	米	,

枪膛接收器 ll 的边缘要翻转过来，以便让弹丸从 mm 处逸出。

[æz; əz][ɔːl'redi][dɪ'skraɪbd][ɪn][ðə; ði]['tʃɑːdʒɪŋ][wɪð; wɪθ]['paʊdər] .

as	already	described	in	the	charging	with	powder	.
作为	已经	描述	在	这	收费	和	粉末	.

如前文所述，装填火药的过程已经完成。

[ɪn][fɪg] . - ,

In	Fig	.	22	,
在	如图	.	-	,

如图22所示，

[en][en][ɑːr; ər][ðə; ði][dɪ'vɪʒnz][bɪ'twiːn][ðə; ði]['tʃembər][ʌv; əv][ðə; ði]['tʃeɪmbərd][rɪ'siːvər] ,

n	n	are	the	divisions	between	the	chambers	of	the	chambered	receiver	,
n	n	是	这	部门	之间	这	房间	的	这	膛室	接收者	,

nn 是带膛接收器各腔室之间的分隔线，

[ænd; ənd][wɪtʃ][rɪ'teɪn][wʌn][set][ɔːr][tɪr][ʌv; əv][bɔːlz][ʌn'tɪl][ðə; ði][rɪm][ɪz][tɜːrnd][ə'raʊnd][soʊ][æz; əz]

and	which	retain	one	set	or	tier	of	balls	until	the	rim	is	turned	around	so	as
和	哪个	保持	一	放	或者	层级	的	球	直到	这	轮缘	是	转向	大约	所以	作为

[tuː; tə][kɔːz][ðə; ði]['tʃembər][tuː; tə][ˌkoʊɪn'saɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['oʊpənɪŋz][em][em] .

to	cause	the	chambers	to	coincide	with	the	openings	m	m	.
到	原因	这	房间	到	重合	和	这	开口	米	米	.

并且保留一组或一层球，直到边缘翻转，使腔室与开口重合。

[ðə; ði][bɔːlz][wɪl][ðen][pæs][θruː] .

The	balls	will	then	pass	through	.
这	球	将要	然后	经过	通过	.

然后球就会通过。

[ðə; ði][seɪm]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['tʃeɪmbərd][rɪ'siːvər]['kɔːzɪz][ðə; ði][dɪ'vɪʒnz][bɪ'twiːn][[fɔːr]]

The	same	motion	of	the	chambered	receiver	causes	the	divisions	between	[	4	]
这	相同的	运动	的	这	膛室	接收者	原因	这	部门	之间	[	4	]

枪膛接收器的相同运动导致[4]之间的分割

[ðə; ði][tjʊb][ænd; ənd][ðə; ði]['tʃeɪmbərd][rɪ'siːvər][tuː; tə][pæs]['ʌndər][ænd; ənd][sə'steɪn][ðə; ði][bɔːlz][ɪn]

the	tubes	and	the	chambered	receiver	to	pass	under	and	sustain	the	balls	in
这	管子	和	这	膛室	接收者	到	经过	在下面	和	维持	这	球	在

[ðə; ði]['mægəziːn] .

the	magazine	.
这	杂志	.

弹管和带膛接收器穿过弹匣下方并支撑弹匣中的弹丸。

[ɪn][ðə; ði][keɪs][ʌv; əv][ðə; ði]['paʊdər] - ['mægəziːn][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði][seɪm] ;

In	the	case	of	the	powder	-	magazine	the	action	is	the	same	;
在	这	案件	的	这	粉末	-	杂志	这	行动	是	这	相同的	;

对于火药库来说，操作原理相同；

[bʌt; bət][ðə; ði]['paʊdər]['biːɪŋ][ɪn][faɪn]['pɑːrtɪk(ə)lz] ,

but	the	powder	being	in	fine	particles	,
但	这	粉末	存在	在	美好的	颗粒	,

但由于粉末呈细小颗粒状，

[ðə; ði] [æ'pətʃəz] [æt; ət][wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'septəklz] [mʌst; məst][bi:; bi] ['pɜ:rfɪktli] [kloʊzd] [bɪ'fɔ:r]

the	apertures	at	one	end	of	the	receptacles	must	be	perfectly	closed	before
这	孔径	在	一	结尾	的	这	容器	必须	是	完美	关闭	前

[ðoʊz] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [bɪ'gɪn][tu:; tə][bi:; bi]['oʊpənd] ,

those	at	the	other	begin	to	be	opened	,
那些	在	这	其他	开始	到	是	打开	,

容器一端的开口必须完全关闭，另一端的开口才能开始打开。

[wɪtʃ] [ɪz][nɑ:t] ['nesəseri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɔ:lz] .

which	is	not	necessary	with	the	balls	.
哪个	是	不是	必要的	和	这	球	.

对于球类来说，这就没有必要了。

[ɪn] [fɪg] .

In	Fig	.
在	如图	.

如图所示。

- [ə; eɪ]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'stɪrɪər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mægəzi:n] [ɪz] [rɪ'mu:vd] [tu:; tə] [ʃoʊ] [haʊ] [ə; eɪ]

24	a	portion	of	the	exterior	of	the	magazine	is	removed	to	show	how	a
-	一个	部分	的	这	外部的	的	这	杂志	是	已移除	到	展示	如何	一个

[sprɪŋ] ,

spring	,
春天	,

24 移除弹匣外壳的一部分，以展示弹簧的工作原理，

[oʊ][oʊ] , [meɪ] [bi:; bi] [pleɪst] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'ti:][soʊ][æz; əz][tu:; tə][ækt][ə'pɑ:n][el][el] ;

o	o	,	may	be	placed	within	it	so	as	to	act	upon	I	I	;
o	o	,	可能	是	放置	之内	它	所以	作为	到	行为	之上	我	我	;

oo，可以放置在其中，以便对 II 起作用；

[bʌt; bət]['spaɪrəl][ɔ:r] ['ʌðər] [sprɪŋz] [meɪ] [bi:; bi] [pleɪst] [ɪn] ['meni] [weɪz] [tu:; tə] ['ænsər] [ðə; ði] [seɪm]

but	spiral	or	other	springs	may	be	placed	in	many	ways	to	answer	the	same
但	螺旋	或者	其他	弹簧	可能	是	放置	在	许多	方式	到	回答	这	相同的

['pɜ:rpəs] .

purpose	.
目的	.

但是，螺旋弹簧或其他弹簧可以通过多种方式放置以达到相同的目的。

[ðə; ði] ['sentrəl] [pɑ:rt][ʌv; əv][bəuθ][ðə; ði] ['mægəzinz] [ɪz]['tu:bjələr] , [æz; əz] [ʃoʊn] [æt; ət][pi:][pi:] ,

The	central	part	of	both	the	magazines	is	tubular	,	as	shown	at	p	p	,
这	中央	部分	的	两个都	这	杂志	是	管状	,	作为	所示	在	p	p	,

两个弹匣的中心部分都是管状的，如图pp所示。

[sed] [tu:b] ['fɪtɪŋ] ['ɑ:ntə][ðə; ði]['ɑ:rbər][si:] ′ , [fɪg] .

said	tube	fitting	onto	the	arbor	C	′	,	Fig	.
说	管子	配件	到	这	乔木	C	′	,	如图	.

所述管接头连接到轴 C′ 上，如图所示。

- , [wen] [ðə; ði]['bærəl][ɪz] [rɪ'mu:vd] [ˌðer'frʌm] ,

16	,	when	the	barrel	is	removed	therefrom	,
-	,	什么时候	这	桶	是	已移除	由此	,

16、当枪管从枪管中取出时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'si:vər] [left][ɑ:n][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [tʃɑ:rdʒd] ,

and	the	receiver	left	on	for	the	purpose	of	being	charged	,
和	这	接收者	左边	在	为了	这	目的	的	存在	带电	,

接收器保持开机状态以便充电。

[wɪtʃ] [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] [dʌz] [nɑ:t][rɪ'kwaɪər][tu:; tə][bi:; bi] ['fɜ:rðər] [ɪk'spleɪnd] .

which	operation	does	not	require	to	be	further	explained	.
哪个	手术	做	不是	要求	到	是	更远	解释	.

这项操作无需进一步解释。

[ə'pɑːn][ðə; ði] ['bærəl] [ʌv; əv] [ðɪs] ['tuːbjələr][pɑːrt][ðə; ði] ['tʃeɪmbərd] [rɪ'septəklz] [ɑːr; ər] [rɪ'siːvd]
Upon **the** **barrel** **of** **this** **tubular** **part** **the** **chambered** **receptacles** **are** **received**
之上 这 桶 的 这 管状 部分 这 膛室 容器 是 已收到
[ænd; ənd] [rɪ'vɑːlv] .
and **revolve** **.**
和 围绕 .

在这个管状部件的枪管上，容纳着各种腔室，并随之旋转。

[fɪgz] . - [ænd; ənd] - [ˌreprɪ'zent] [ə; eɪ][tɑːp] [vjuː] [ænd; ənd][ə; eɪ][saɪd] [vjuː] [ʌv; əv][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv]
Figs **.** **25** **and** **26** **represent** **a** **top** **view** **and** **a** **side** **view** **of** **a** **part** **of**
无花果 . - 和 - 代表 一个 顶部 看法 和 一个 边 看法 的 一个 部分 的
[æn; ən] [ɪm'pruːvd] ['bʊlɪt] - [moʊld] ,
an **improved** **bullet** **-** **mold** **,**
一个 改进 子弹 - 模具 ,

图 25 和图 26 分别表示改进型子弹模具一部分的俯视图和侧视图。

[wɪtʃ] [aɪ] [dɪ'skraɪb] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [kleɪm] [ˌðer'tuː] ,
which **I** **describe** **without** **intending** **to** **make** **any** **claim** **thereto** **,**
哪个 我 描述 没有 意图 到 制作 任何 宣称 到 ,

我描述这些内容并不意在据此提出任何主张，

[bʌt; bət] ['mɪrli] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæpə'rætəs]
but **merely** **for** **the** **purpose** **of** **showing** **the** **whole** **of** **the** **apparatus**
但 仅仅 为了 这 目的 的 显示 这 所有的 的 这 设备
[ɪm'plɔɪd] [ɪn][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ænd; ənd] [kə'nektɪd] ['sɪriːz] .
employed **in** **a** **complete** **and** **connected** **series** **.**
受雇 在 一个 完全的 和 连接 系列 .

但仅仅是为了展示在完整且相互关联的系列中使用的所有设备。

[ə; eɪ][ə; eɪ][ɑːr; ər][ðə; ði] [tuː] ['hændlz] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊld] ,
a **a** **are** **the** **two** **handles** **of** **the** **mold** **,**
一个 一个 是 这 二 把手 的 这 模具 ,

aa是模具的两个把手，

[ænd; ənd][biː][ðə; ði]['hænd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪf] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [spruː] [ɪz][kʌt] [ɔːf] .
and **b** **the** **handle** **of** **the** **knife** **by** **which** **the** **sprue** **is** **cut** **off** **.**
和 b 这 处理 的 这 刀 经过 哪个 这 浇口 是 切 离开 .

b 是用来切断浇口的刀柄。

[siː][ɪz][wʌn] - [hæf][ʌv; əv][ðə; ði][moʊld] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [diː][diː][ɪz][ðə; ði][hɪndʒ] - [dʒɔɪnt] .
c **is** **one** **-** **half** **of** **the** **mold** **,** **of** **which** **d** **d** **is** **the** **hinge** **-** **joint** **.**
c 是 一 - 一半 的 这 模具 , 的 哪个 d d 是 这 合页 - 联合的 .

c 是模具的一半，其中 dd 是铰链连接处。

[iː][ɪz][ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv] [stiːl] , [θruː] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][hoʊl] , [ef] ,
e **is** **a** **plate** **of** **steel** **,** **through** **which** **there** **is** **a** **hole** **,** **f** **,**
e 是 一个 盘子 的 钢 , 通过 哪个 那里 是 一个 洞 , f ,

e 是一块钢板，钢板上有一个孔，f，

[fɔːr; fər] ['pɔːrɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [liːd] ,
for **pouring** **in** **the** **lead** **,**
为了 浇注 在 这 带领 ,

倒入铅

[ðə; ði] ['loʊər] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['kɑːnstɪtuːt] [ə; eɪ] [naɪf] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [spruː] [ɪz] [kʌt] [ɔːf]
the **lower** **edges** **of** **which** **constitute** **a** **knife** **by** **which** **the** **sprue** **is** **cut** **off**
这 降低 边缘 的 哪个 构成 一个 刀 经过 哪个 这 浇口 是 切 离开
[ænd; ənd][ðə; ði][bɔːl] [left] ['pɜːrfɪkt] .
and **the** **ball** **left** **perfect** **.**
和 这 球 左边 完美的 .

其下边缘构成一把刀，用它切掉浇口，留下完美的球体。

[ðɪs] [naɪf] [tɜːrnz][ɑːn][ðə; ði][dʒɔɪnt] - [pɪn][dʒiː] .
This knife turns on the joint - pin g .
这 刀 转弯 在 这 联合的 - 别针 克 .

这把刀通过连接销 g 转动。

['hævɪŋ] [ðʌs] ['fʊli] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [kən'strʌkt] [ænd; ənd][juːz][maɪ] [ɪm'pruːvd]
Having thus fully described the manner in which I construct and use my improved
拥有 因此 完全 描述 这 方式 在 哪个 我 构造 和 使用 我的 改进
['faɪər] - [ɑːrmz] ,
fire - arms ,
火 - 武器 ,

以上我已完整描述了我制造和使用改进型枪械的方式，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'spektɪv] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [ˌæpə'rætəs] [ˌæpər'teɪnɪŋ] [ˌðer'tuː] ,
and the respective articles of apparatus appertaining thereto ,
和 这 各自 文章 的 设备 属于 到 ,

以及与之相关的相应设备。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['nesəseri] [ɪn][soʊ]['duːɪŋ] [tuː; tə]['menʃ(ə)n] ['meni] [pɑːrts] [wɪtʃ] [aɪ][duː][nɑːt][kleɪm]
it has been necessary in so doing to mention many parts which I do not claim
它 有 到过 必要的 在 所以 正在做 到 提到 许多 部分 哪个 我 做 不是 宣称
[æz; əz] [nuː] ,
as new ,
作为 新的 ,

因此，有必要提及许多我并不声称是全新的部分。

[ðə; ði] [seɪm] ['biːɪŋ] ['sɪmələr][tuː; tə] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [bɪ'fɔːr] [juːst] [ænd; ənd] ['pætntɪd] [baɪ][ˌem 'iː] ,
the same being similar to what has been before used and patented by me ,
这 相同的 存在 相似的 到 什么 有 到过 前 用过的 和 专利 经过 我 ,

这与我之前使用并获得专利的技术类似。

[ɔːr] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['kɑːmən] ['prɑːpərti] .
or which are common property .
或者 哪个 是 常见的 财产 .

或属于共有财产。

[aɪ][duː] [ˌhɪr'baɪ] [dɪ'kler] , ['ðerfɔːr] , [ðæt] [aɪ]['lɪmɪt][maɪ][kleɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [pə'tikuːləz] .
I do hereby declare , therefore , that I limit my claim to the following particulars .
我 做 特此 宣布 , 所以 , 那 我 限制 我的 宣称 到 这 下列的 细节 .

因此，我特此声明，我的索赔请求仅限于以下事项。

[aɪ][kleɪm] — [wʌn] .
I claim — 1 .
我 宣称 — 1 .

我主张——1.

[ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gruːv] [ɔːr] ['tʃæn(ə)l] [ɑːn][ðə; ði]['ɑːrbər] , [æz; əz] [ˌreprɪ'zentɪd] [æt; ət][biː] , [fɪg]
The making of a groove or channel on the arbor , as represented at b , Fig
这 制作 的 一个 槽 或者 渠道 在 这 乔木 , 作为 代表 在 b , 如图
.
:
.

如图 b 所示，在轴上制作凹槽或通道。

[ˌtuː'tuː] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [kən'dʌktɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] [smoʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði]['lætərəl]
2 , for the purpose of conducting off the smoke from the lateral
2 , 为了 这 目的 的 进行 离开 这 抽烟 从 这 侧
[dɪs'tʃɑːrdʒ] ,
discharge ,
释放 ,

2、为了将烟雾从侧向排放口排出，

[ænd; ənd] [ðʌs] [prə'zɝ:vɪŋ, prɪ'zɝ:vɪŋ, pri:'zɝ:vɪŋ][ðə; ði]['ɑ:rbər] [kli:n] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [rɪ'si:vər] ,

and	thus	preserving	the	arbor	clean	within	the	receiver	,
和	因此	保存	这	乔木	干净的	之内	这	接收者	,

从而保持接收器内轴的清洁。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tu:b] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['bærəl][ɪz] [kə'nektɪd] . [ˌtu:'tu:] .

and	the	tube	by	which	the	barrel	is	connected	.	2	.
和	这	管子	经过	哪个	这	桶	是	连接	.	2	.

以及连接枪管的管子。2.

[ðə; ði][pər'tɪkjələr] ['mænər] [ʌv; əv] ['fɔ:miŋ] [ænd; ənd] ['gʌvərnɪŋ] [ðə; ði] [ki:] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['bærəl][ɪz]

The	particular	manner	of	forming	and	governing	the	key	by	which	the	barrel	is
这	特别的	方式	的	成型	和	治理	这	钥匙	经过	哪个	这	桶	是

[ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [stɑ:k] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ] [gru:vz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv]

attached	to	the	stock	by	making	the	same	with	grooves	in	which	the	heads	of
随附的	到	这	库存	经过	制作	这	相同的	和	凹槽	在	哪个	这	头部	的

[ˌoʊvər'læpɪŋ] [skru:] - ['hedz] [ɑ:r; ər] [rɪ'si:vd] ,

overlapping	screw	-	heads	are	received	,
重叠	拧紧	-	头部	是	已收到	,

通过制作带有凹槽的键来形成和控制枪管与枪托连接键，使重叠的螺钉头能够嵌入其中。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tempərɪŋ] - [skru:] [tu:; tə] [tʃek] [ænd; ənd] ['regjuleɪt] [ɪts]['ækʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]

and	with	a	tempering	-	screw	to	check	and	regulate	its	action	as	a
和	和	一个	回火	-	拧紧	到	查看	和	调节	它是	行动	作为	一个

[wedʒ] , [æz; əz][set] [fɔ:rθ] . [θri:] .

wedge	,	as	set	forth	.	3	.
楔	,	作为	放	前进	.	3	.

并配有调校螺钉，用于检查和调节其作为楔子的作用，如上文所述。3.

[ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['æpərtʃʊr] [θru:] [ðə; ði] [tjʊb] [ɔ:r] ['nɪpl] ([wɪtʃ] [rɪ'si:v] [ðə; ði] [pər'kʌʃ(ə)n] -

The	making	the	aperture	through	the	tubes	or	nipples	(	which	receive	the	percussion	-
这	制作	这	光圈	通过	这	管子	或者	乳头	(	哪个	收到	这	打击乐器	-

[kæps]) ['kɑ:nɪkl] [ɔ:r] ['fʌn(ə)l] - [ʃeɪpt] ,

caps	)	conical	or	funnel	-	shaped	,
帽子	)	锥	或者	漏斗	-	形状	,

将管子或接头（用于接收雷管）上的孔做成圆锥形或漏斗形，

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['fri:li] [æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ][ðə; ði]['faɪər][frʌm; frəm][ðə; ði] [pər'kʌʃ(ə)n] - [kæp]

for	the	purpose	of	freely	admitting	the	fire	from	the	percussion	-	cap
为了	这	目的	的	自由	承认	这	火	从	这	打击乐器	-	帽

[ænd; ənd]['kɑ:ns(ə)ntreɪtɪŋ][ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ˌaɪ 'ti:]['entərz][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] . [fɔ:r] .

and	concentrating	it	as	it	enters	the	chamber	.	4	.
和	集中	它	作为	它	进入	这	房间	.	4	.

目的是为了使火帽的火焰能够自由地进入枪膛，并在火焰进入枪膛时将其集中起来。4.

[ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] [ɝ'eɪndʒɪŋ] [ðə; ði][boʊlt][i:][ʌv; əv][ðə; ði]['raɪf(ə)l][ænd; ənd][ɪts] [sprɪŋ] [kæm][el][en]

The	manner	of	arranging	the	bolt	E	of	the	rifle	and	its	spring	cam	l	n
这	方式	的	安排	这	螺栓	E	的	这	步枪	和	它是	春天	摄像头	我	n

[fɔ:r; fər] ['lɑ:kɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌn'lɔkɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'si:vər] ,

for	locking	and	unlocking	the	receiver	,
为了	锁定	和	解锁	这	接收者	,

步枪枪栓 E 及其弹簧凸轮 ln 的布置方式，用于锁定和解锁机匣。

[ðə; ði] [seɪm] ['biːɪŋ] [kən'strʌktɪd] [ænd; ənd] ['ɑpəretɪŋ] [æz; əz] [ˌhɪr'ɪn] [dɪ'skraɪbd] . [faɪv] .

the	same	being	constructed	and	operating	as	herein	described	.	5	.
这	相同的	存在	建造	和	操作	作为	在此处	描述	.	5	.

按照本文所述的方式进行构造和操作。5.

[ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] [kən'strʌktiŋ] [ænd; ənd] [ɝ'eɪndʒɪŋ] [ðə; ði][boʊlt][i:][ænd; ənd][ɪts] [sprɪŋ] - [kæm] ,

The	manner	of	constructing	and	arranging	the	bolt	E	and	its	spring	-	cam	,
这	方式	的	建造	和	安排	这	螺栓	E	和	它是	春天	-	摄像头	,

螺栓 E 及其弹簧凸轮的构造和布置方式，

['ɑːpɜˌeɪtəd][əˈpɑːn][baɪ][ðə; ði][kæm][ɔːr][prəˈdʒektɪŋ] [piːs] [ziː][ˈʌndər] [ðæt] [ˌmɑːdɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] [ˌðerˈʌv]

operated	upon	by	the	cam	or	projecting	piece	z	under	that	modification	thereof
经营的	之上	经过	这	摄像头	或者	投影	片	z	在下面	那	修改	其中

[əˈdɑːptɪd][ɪn][ðə; ði][ˈpɪst(ə)l] ,

adopted	in	the	pistol	,
已采用	在	这	手枪	,

由手枪中采用的该改进型凸轮或突出部件 z 操作，

[ænd; ənd] [ˌhɪrˈɪn] [ˈfʊli] [meɪd] [noʊn] . [sɪks] .

and	herein	fully	made	known	.	6	.
和	在此处	完全	制成	已知	.	6	.

并在此全部公开。6.

[ðə; ði] [ɪmˈpruːvd] [ˈmænər] [ʌv; əv] [ɜˈɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [ˈrætʃɪt] - [wiːl] [ænd; ənd][bænd] , [æz; əz][set] [fɔːrθ]

The	improved	manner	of	arranging	the	ratchet	-	wheel	and	band	,	as	set	forth
这	改进	方式	的	安排	这	棘轮	-	车轮	和	乐队	,	作为	放	前进

,

,

,

改进后的棘轮和棘轮带的布置方式，如上所述：

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][hɪndʒ] - [dʒɔɪnt][tuː; tə] [əˈlaʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlætərəl][ˈmoʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [bænd] ,

by	which	the	hinge	-	joint	to	allow	of	the	lateral	motion	of	this	band	,
经过	哪个	这	合页	-	联合的	到	允许	的	这	侧	运动	的	这	乐队	,

通过铰链连接，使该带子能够横向移动。

[æz; əz] [dɪˈskraɪbd] [baɪ][ˌem ˈiː][ɪn][maɪ][ˈfɔːrmər][ˈpæt(ə)nt] ,

as	described	by	me	in	my	former	patent	,
作为	描述	经过	我	在	我的	以前的	专利	,

正如我在之前的专利中所描述的那样，

[ɪz] [dɪˈspenst] [wɪð; wɪθ][ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpleɪsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrætʃɪt] - [tiːθ] [ɑːn][ðə; ði]

is	dispensed	with	in	consequence	of	the	placing	of	the	ratchet	-	teeth	on	the
是	分发	和	在	结果	的	这	放置	的	这	棘轮	-	牙齿	在	这

[feɪs] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [wiːl] ,

face	instead	of	on	the	side	of	the	wheel	,
脸	反而	的	在	这	边	的	这	车轮	,

由于棘轮齿被设置在轮子的表面而不是侧面，因此无需再进行其他操作。

[ænd; ənd] [ˈɑpəretɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn][ðə; ði] [ˈmænər] [dɪˈskraɪbd] , [æz; əz] [əˈplaɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈraɪf(ə)l]

and	operating	the	same	in	the	manner	described	,	as	applied	to	the	rifle
和	操作	这	相同的	在	这	方式	描述	,	作为	应用	到	这	步枪

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][ˈpɪst(ə)l] . [ˈsɛvən] .

and	to	the	pistol	.	7	.
和	到	这	手枪	.	7	.

并以所述方式操作，适用于步枪和手枪。7.

[ðə; ði][ˌkɑːmbɪˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlevər][wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈræmər] [fɔːr; fər] [ˈfɔːrsɪŋ] [ðə; ði] [bɔːlz] [ˈɪntuː][ðə; ði]

The	combination	of	the	lever	with	its	rammer	for	forcing	the	balls	into	the
这	组合	的	这	杠杆	和	它是	撞锤	为了	强制	这	球	进入	这

[ˈtʃembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈsiːvər] ,

chambers	of	the	receiver	,
房间	的	这	接收者	,

杠杆及其撞锤的组合，用于将弹丸强行压入接收器的弹膛中。

[æz; əz] [dɪˈskraɪbd] . [eɪt] .

as	described	.	8	.
作为	描述	.	8	.

如上所述。8.

[ɪn][ðə; ði] [ɪm'pruːvd] [kæp] - ['praɪmər] , [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ˌðer'ʌv] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['spaɪrəl] [gruːv] [tuː; tə]

In	the	improved	cap	-	primer	,	the	making	thereof	with	a	spiral	groove	to
在	这	改进	帽	-	底漆	,	这	制作	其中	和	一个	螺旋	槽	到

[rɪ'siːv] [ðə; ði][kæps] ,

receive	the	caps	,
收到	这	帽子	,

在改进的底火帽中，其制作工艺使其具有用于容纳帽盖的螺旋槽，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['slaɪdɪŋ][ɑːrm]['æktɪd][ə'pɑːn][baɪ][ðə; ði]['spaɪrəl] [sprɪŋ] [ɪ'lɔːŋgeɪtɪŋ] [ɪt'self]

and	with	the	sliding	arm	acted	upon	by	the	spiral	spring	elongating	itself
和	和	这	滑动	手臂	行动	之上	经过	这	螺旋	春天	拉长	本身

[ænd; ənd] ['fɔːrsɪŋ] [ðə; ði] [pər'kʌʃ(ə)n] - [kæps]['fɔːrwərd][ɪn][ðə; ði] ['mænər] [set] [fɔːrθ] . [naɪn] .

and	forcing	the	percussion	-	caps	forward	in	the	manner	set	forth	.	9	.
和	强制	这	打击乐器	-	帽子	向前	在	这	方式	放	前进	.	9	.

滑动臂在螺旋弹簧的作用下伸长，并按所述方式将击发帽向前推出。9.

[ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] [kən'strʌktiŋ] [ænd; ənd] [ɜ'ɛɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'spektɪv] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]

The	manner	of	constructing	and	arranging	the	respective	parts	of	the
这	方式	的	建造	和	安排	这	各自	部分	的	这

['mægəzinz] [fɔːr; fər] ['paʊdər] [ænd; ənd] [bɔːlz] ,

magazines	for	powder	and	balls	,
杂志	为了	粉末	和	球	,

弹药库中火药和弹丸各部分的构造和布置方式，

[ɪn][ðə; ði][flæsk] ,

in	the	flask	,
在	这	烧瓶	,

在烧瓶中，

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['paʊdər] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔːlz] [ɑːr; ər][ɪn][tɜːrn] [sə'plaɪd] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]

by	means	of	which	the	powder	and	the	balls	are	in	turn	supplied	to	all	the
经过	方法	的	哪个	这	粉末	和	这	球	是	在	转动	供应	到	全部	这

['tʃembər] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'siːvər] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

chambers	in	the	receiver	at	the	same	time	,
房间	在	这	接收者	在	这	相同的	时间	,

通过这种方式，火药和弹丸可以同时依次输送到接收器中的所有弹膛。

[ðə; ði] [hoʊl] ['biːɪŋ] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃeɪmbərd] [rɪ'septəklz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [pɑːrts] , [æz; əz][set]

the	whole	being	made	with	the	chambered	receptacles	and	other	parts	,	as	set
这	所有的	存在	制成	和	这	膛室	容器	和	其他	部分	,	作为	放

[fɔːrθ] .

forth	.
前进	.

整个装置由腔室容器和其他部件组成，如上所示。

[sæml] .

SAML	.
SAML	.

SAML。

[koʊlt] .

COLT	.
小马	.

小马。

['witnisiz] :

Witnesses	:
证人	:

证人：

[θɑ:z] .
Thos **.**
托马斯 .

托马斯

[bi:] . [dʒəʊnz] ,
B **.** **Jones** **,**
B . 琼斯 ,

B·琼斯

[dʒɔ:rdʒ] [west] .
George **West** **.**
乔治 西方 .

乔治·韦斯特。

[dɪs'kleɪmər] ['fɔ:miŋ] [pɑ:rt][ʌv; əv] ['letərz] ['pæt(ə)nt][noʊ] . [wʌn] , - , ['deɪtɪd] ['ɔ:gəst] - , - .
Disclaimer **forming** **part** **of** **Letters** **Patent** **No** **.** **1** **,** **304** **,** **dated** **August** **29** **,** **1839** **.**
免责声明 成型 部分 的 信件 专利 不 . 1 , - , 日期 八月 - , - .

免责声明，属于 1839 年 8 月 29 日颁发的第 1,304 号专利证书的一部分。

[tu:; tə][ðə; ði]['ɑ:nərəb(ə)l] [kə'mɪʃənər] [ʌv; əv] ['pætnts] :
To **the** **Honorable** **Commissioner** **of** **Patents** **:**
到 这 尊敬的 专员 的 专利 :

致尊敬的专利局局长：

[ðə; ði][pə'tɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['sæmjuəl][koʊlt] , [ʌv; əv]['hɑ:rtfərd] , [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [kə'netɪkət] ,
The **petition** **of** **Samuel** **Colt** **,** **of** **Hartford** **,** **in** **the** **State** **of** **Connecticut** **,**
这 请愿 的 塞缪尔 小马 , 的 哈特福德 , 在 这 状态 的 康涅狄格州 ,

康涅狄格州哈特福德的塞缪尔·科尔特的请愿书

[rɪ'spektfəli] [ˌreprɪ'zents] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][ðə; ði][soʊl] [ˌpætən'ti:] [ænd; ənd] ['oʊnər] [ʌv; əv] ['letərz] ['pæt(ə)nt]
respectfully **represents** **that** **he** **is** **the** **sole** **patentee** **and** **owner** **of** **Letters** **Patent**
尊敬 代表 那 他 是 这 唯一 专利权人 和 所有者 的 信件 专利
['græntɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] 29th [deɪ] [ʌv; əv] ['ɔ:gəst] ,
granted **to** **him** **on** **the** **29th** **day** **of** **August** **,**
的确 到 他 在 这 29th 天 的 八月 ,

本人谨此声明，本人是8月29日授予本人的专利证书的唯一专利权人和所有者。

- , [fɔ:r; fər][æn; ən] [ɪm'pru:vmənt] [ɪn]['faɪər] - [ɑ:rmz][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˌæpə'rætəs] [ju:st]
1839 **,** **for** **an** **improvement** **in** **fire** **-** **arms** **and** **in** **the** **apparatus** **used**
- , 为了 一个 改进 在 火 - 武器 和 在 这 设备 用过的
[ˌðer'wɪð; ˌðer'wɪθ] ;
therewith **;**
由此 ;

1839年，为了改进火器及其配套装置；

[ðæt] [hi:; hi][hæz; həz]['ri:z(ə)n][tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [θru:] [ˌɪnəd'vɜ:rt(ə)ns][ænd; ənd] [mis'teik] [ðə; ði]
that **he** **has** **reason** **to** **believe** **that** **through** **inadvertence** **and** **mistake** **the**
那 他 有 原因 到 相信 那 通过 无意 和 错误 这
[kleɪm] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][ˌspesɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [sed] ['letərz] ['pæt(ə)nt][ɪz] [tu:] [brɔ:d] ,
claim **made** **in** **the** **specification** **of** **said** **Letters** **Patent** **is** **too** **broad** **,**
宣称 制成 在 这 规格 的 说 信件 专利 是 也 广阔 ,

他有理由相信，由于疏忽和错误，所述专利说明书中提出的权利要求过于宽泛；

[ɪn'klu:dɪŋ] [ðæt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sed] [ˌpætən'ti:] [wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði][fɜ:rst] [ɪn'ventər] ,
including **that** **of** **which** **the** **said** **patentee** **was** **not** **the** **first** **inventor** **,**
包括 那 的 哪个 这 说 专利权人 曾是 不是 这 第一的 发明者 ,

其中包括该专利权人并非第一发明人的专利权。

[ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi] [ə'vɜ:z] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪn'ventər] [ˌðer'ʌv] ,
although **he** **avers** **that** **he** **was** **an** **original** **inventor** **thereof** **,**
虽然 他 反 那 他 曾是 一个 原来的 发明者 其中 ,

虽然他声称自己是该技术的原创发明者，

[ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] ['nɑːlɪdʒ] [wen] [hiː; hi] [ə'plaɪd] [fɔːr; fər] ['letərz] ['pæt(ə)nt] ['ðerfɔːr] [ðæt]

and	had	no	knowledge	when	he	applied	for	Letters	Patent	therefor	that
和	有	不	知识	什么时候	他	应用	为了	信件	专利	因此	那

['eni] ['ʌðər] ['pɜːrs(ə)n][hæd; həd]['evər] [juːst] [ðə; ði] [sed] [ɪm'pruːvmənt] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [taɪm] .

any	other	person	had	ever	used	the	said	improvement	before	that	time	.
任何	其他	人	有	曾经	用过的	这	说	改进	前	那	时间	.

他在申请专利证书时并不知道此前已有其他人使用过该改进。

[jʊr; jər] [pə'tɪʃənər] ['ðerfɔːr] [ˌhɪr'baɪ] ['entərz] [hɪz; ɪz] [dɪs'kleɪmər] [tuː; tə] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [kleɪm] [ɪn]

Your	petitioner	therefore	hereby	enters	his	disclaimer	to	that	part	of	the	claim	in
你的	请愿人	所以	特此	进入	他的	免责声明	到	那	部分	的	这	宣称	在

[ðə; ði] [bɪ'fɔːr] - ['menʃ(ə)nd] [ˌspesɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [wɜːrdz] ,

the	before	-	mentioned	specification	which	is	in	the	following	words	,
这	前	-	提及	规格	哪个	是	在	这	下列的	字	,

因此，申请人特此声明放弃上述说明书中以下措辞所涉的权利要求：

[vɪz] :

viz	:
即	:

例如：

“ [aɪ][kleɪm] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['æpərtʃʊr] [θruː] [ðə; ði] [tjʊb] [ɔːr] ['nɪpl] ([wɪtʃ] [rɪ'siːv] [ðə; ði]

“	I	claim	making	the	aperture	through	the	tubes	or	nipples	(	which	receive	the
“	我	宣称	制作	这	光圈	通过	这	管子	或者	乳头	(	哪个	收到	这

[pər'kʌʃ(ə)n] - [kæps]) ['kɑːnɪkl] [ɔːr] ['fʌn(ə)l] [ʃeɪpt] ,

percussion	-	caps	)	conical	or	funnel	shaped	,
打击乐器	-	帽子	)	锥	或者	漏斗	形状	,

“我声称，将穿过管子或接头（用于接收雷管）的开口做成圆锥形或漏斗形，

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['friːli] [æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ][ðə; ði]['faɪər][frʌm; frəm][ðə; ði] [pər'kʌʃ(ə)n] - [kæp]

for	the	purpose	of	freely	admitting	the	fire	from	the	percussion	-	cap
为了	这	目的	的	自由	承认	这	火	从	这	打击乐器	-	帽

[ænd; ənd]['kɑːns(ə)ntreɪtɪŋ][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['entərz][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] ,

and	concentrating	it	as	it	enters	the	chamber	,
和	集中	它	作为	它	进入	这	房间	,

为了使火帽产生的火焰能够自由进入枪膛并使其集中，

” [wɪtʃ] [dɪs'kleɪmər] [ɪz][tuː; tə]['ɑːpəreɪt][tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɪn] [sed] ['letərz]

”	which	disclaimer	is	to	operate	to	the	extent	of	the	interest	in	said	Letters
”	哪个	免责声明	是	到	操作	到	这	程度	的	这	兴趣	在	说	信件

['pæt(ə)nt] ['vestɪd] [ɪn][jʊr; jər] [pə'tɪʃənər] ,

Patent	vested	in	your	petitioner	,
专利	既得权益	在	你的	请愿人	,

“该免责声明仅在申请人所拥有的上述专利证书权益范围内有效，

[ðə; ði] [seɪm] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [raɪt] , ['taɪt(ə)l] , [ænd; ənd] ['ɪntrəst] [ˌðer'baɪ] ['græntɪd][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

the	same	being	the	whole	right	,	title	,	and	interest	thereby	granted	to	him	,
这	相同的	存在	这	所有的	正确的	,	标题	,	和	兴趣	从而	的确	到	他	,

[æz; əz] [ə'fɔːrsed] ,

as	aforesaid	,
作为	上述	,

即上述授予他的全部权利、所有权和权益。

[hiː; hi] ['hævɪŋ] [peɪd] [ten]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz]['ɪntuː][ðə; ði] ['treʒəri] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ə'griːəbli]

he	having	paid	ten	dollars	into	the	Treasury	of	the	United	States	agreeably
他	拥有	有薪酬的	十	美元	进入	这	财政部	的	这	团结的	各州	欣然

[tuː; tə][ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] [ɪn] [ðæt] [keɪs] [meɪd] [ænd; ənd][prə'vaɪdɪd] .

to	the	provisions	of	the	act	of	Congress	in	that	case	made	and	provided	.
到	这	条款	的	这	行为	的	国会	在	那	案件	制成	和	假如	.

他已按照国会就此案制定和规定的法案条款，向美国国库缴纳了十美元。

['deɪtɪd][æt; ət]['hɑːrtfərd] [ðɪs] 5th [deɪ][ʌv; əv] ['ɔːgəst] , [ə; eɪ] . [diː] . - .
Dated **at** **Hartford** **this** **5th** **day** **of** **August** **,** **A** **.** **D** **.** **1853** **.**
日期 在 哈特福德 这 5th 天 的 八月 , 一个 . D . - .

公元1853年8月5日于哈特福德签署。

[sæm] .
SAM **.**
萨姆 .

山姆。

[koʊlt] .
COLT **.**
小马 .

小马。

[ɪn] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] —
In **presence** **of** **—**
在 在场 的 —

在场——

[el] . [piː] . ['sɑːrdʒənt] .
L **.** **P** **.** **Sargeant** **.**
L . P . 中士 .

LP 萨金特。

[-] [noʊts] :
Transcriber's **Notes** **:**
转录员的 笔记 :

转录者注释:

[peɪdʒ][wʌn] , “ [dɛlɑːri] ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [dɪ'kler] ” ([aɪ][duː] [ˌhɪr'baɪ] [dɪ'kler])
Page **1** **,** **“** **delare** **”** **changed** **to** **“** **declare** **”** **(** **I** **do** **hereby** **declare** **)**
页 1 , “ 德拉雷 ” 已更改 到 “ 宣布 ” (我 做 特此 宣布)

第 1 页，“delare”改为“declare”（我特此声明）

[peɪdʒ][wʌn] , “ [guːs] ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ ['gʌnz] ” (['gʌnz] , [ænd; ənd] ['pistlz])
Page **1** **,** **“** **guus** **”** **changed** **to** **“** **guns** **”** **(** **guns** **,** **and** **pistols** **)**
页 1 , “ 古斯 ” 已更改 到 “ 枪支 ” (枪支 , 和 手枪)

第 1 页，“guus”改为“guns”（枪和手枪）

[peɪdʒ][θriː] , “ - ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [ˌreprɪ'zentɪŋ] ” ([ðə; ði] ['sɜːrkl] [ɑːr][ɑːr]
Page **3** **,** **“** **repreresenting** **”** **changed** **to** **“** **representing** **”** **(** **the** **circles** **r** **r**
页 3 , “ - ” 已更改 到 “ 代表 ” (这 界 r r
[ˌreprɪ'zentɪŋ])
representing **)**
代表)

第 3 页，“representing”改为“representing”（圆圈 rr 代表）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神